Warranty Statement

Our energy working for you.™

Cummins Power Generation

Global Commercial Warranty Statement

Generating Set

This page is intentionally left blank.

Our energy working for you.™

Power Generation

Limited Warranty

Commercial Generating Set

This limited warranty applies to all Cummins Power Generation® branded commercial generating sets and associated accessories (hereinafter referred to as "Product").

This warranty covers any failures of the Product, under normal use and service, which result from a defect in material or factory workmanship.

Warranty Period:

The warranty start date† is the date of initial start up, first rental, demonstration or 18 months after factory ship date, whichever is sooner. See table for details.

Continuous Power (COP) is defined as being the maximum power which the generating set is capable of delivering continuously whilst supplying a constant electrical load when operated for an unlimited number of hours per year. No overload capability is available for this rating.

Prime Power (PRP) is defined as being the maximum power which a generating set is capable of delivering continuously whilst supplying a variable electrical load when operated for an unlimited number of hours per year. The permissible average power output over 24 hours of operation shall not exceed 70% of the PRP. For applications requiring permissible average output higher than stated, a COP rating should be used.

Limited-Time Running Power (LTP) is defined as the maximum power available, under the agreed operating conditions, for which the generating set is capable of delivering for up to 500 hours of operation per year.

Emergency Standby Power (ESP) is defined as the maximum power available during a variable electrical power sequence, under the stated operating conditions, for which a generating set is capable of delivering in the event of a utility power outage or under test conditions for up to 200 hours of operation per year. The permissible average power output over 24 hours of operation shall not exceed 70% of the ESP.

Base Warranty Coverage Duration
(Whichever occurs first)

Rating	Months	Max. Hours
COP	12	Unlimited
PRP	12	Unlimited
LTP	12	500 hrs
ESP	24	400 hrs

† Warranty start date for designated rental and oil and gas model Products is determined to be date of receipt of Product by the end customer.

Cummins Power Generation® Responsibilities:

In the event of a failure of the Product during the warranty period due to defects in material or workmanship, Cummins Power Generation® will only be responsible for the following costs:

- All parts and labor required to repair the Product.
- Reasonable travel expenses to and from the Product site location.
- Maintenance items that are contaminated or damaged by a warrantable failure.

Owner Responsibilities:

The owner will be responsible for the following:

- Notifying Cummins Power Generation® distributor or dealer within 30 days of the discovery of failure.
- Installing, operating, commissioning and maintaining the Product in accordance with Cummins Power Generation®'s published policies and guidelines.
- Providing evidence for date of commissioning.
- Providing sufficient access to and reasonable ability to remove the Product from the installation in the event of a warrantable failure.

In addition, the owner will be responsible for:

- Incremental costs and expenses associated with Product removal and reinstallation resulting from non-standard installations.
- Costs associated with rental of generating sets used to replace the Product being repaired.

- Costs associated with labor overtime and premium shipping requested by the owner.
- All downtime expenses, fines, all applicable taxes, and other losses resulting from a warrantable failure.

Limitations:

This limited warranty does not cover Product failures resulting from:

- Inappropriate use relative to designated power rating.
- Inappropriate use relative to application guidelines.
- Normal wear and tear.
- Improper and/or unauthorized installation.
- Negligence, accidents or misuse.
- Lack of maintenance or unauthorized repair.
- Noncompliance with any Cummins Power Generation® published guideline or policy.
- Use of improper or contaminated fuels, coolants or lubricants.
- Improper storage before and after commissioning.
- Owner's delay in making Product available after notification of potential Product problem.
- Replacement parts and accessories not authorized by Cummins Power Generation®.
- Use of Battle Short Mode.
- Owner or operator abuse or neglect such as: operation without adequate coolant or lubricants; overfueling; overspeeding; lack of maintenance to lubricating, cooling or air intake systems; late servicing and maintenance; improper storage, starting, warm-up, run-in or shutdown practices, or for progressive damage resulting from a defective shutdown or warning device.
- Damage to parts, fixtures, housings, attachments and accessory items that are not part of the generating set.

This limited warranty does not cover costs resulting from:

- Difficulty in gaining access to the Product.
- Damage to customer property.

Please contact your local Cummins Power Generation® Distributor for clarification concerning these limitations.

CUMMINS POWER GENERATION® RIGHT TO FAILED COMPONENTS:

Failed components claimed under warranty remain the property of Cummins Power Generation®. Cummins Power Generation® has the right to reclaim any failed component that has been replaced under warranty.

Extended Warranty:

Cummins Power Generation® offers several levels of Extended Warranty Coverage. Please contact your local Cummins Power Generation ® Distributor for details.

www.cumminspower.com

THE WARRANTIES SET FORTH HEREIN ARE THE SOLE WARRANTIES MADE BY CUMMINS POWER GENERATION ® IN REGARD TO THE PRODUCT. CUMMINS POWER GENERATION® MAKES NO OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, OR OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

IN NO EVENT IS CUMMINS POWER GENERATION® LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

This limited warranty shall be enforced to the maximum extent permitted by applicable law. This limited warranty gives the owner specific rights that may vary from state to state or from jurisdiction to jurisdiction.

Product Model Number:_____

Product Serial Number:_____

Date in Service:_____

Our energy working for you.™

Power Generation

الضمان المحدود

أجهزة المولّدات التجارية

ينطبق هذا الضمان المحدود على كافة أجهزة المولّدات التجارية الخاصة بشركة Cummins Power Generation® و الملحقات المتعلقة بها (والتي يشار إليها فيما بعد باسم "المنتج").

ويغطي هذا الضمان أي أعطال تحدث للمنتج، في ظل الاستخدام العادي والصيانة، والتي تنجم عن خلل في التصنيع أو عيوب في المصنعية.

فترة الضمان:

ويُعد تاريخ بدء الضمان هو تاريخ بدء التشغيل الأولي†، أو الاستئجار الأول، أو تاريخ العرض التوضيحي أو ١٨ شهراً بعد تاريخ الشحن من المصنع، أيهما أقرب. انظر الجدول لمعرفة المزيد من التفاصيل.

الطاقة المستمرة (COP) وهي الطاقة القصوى التي يمكن لجهاز المولّد توفيرها بشكل مستمر أثناء إمداد حمل كهربائي ثابت وذلك عند التشغيل لعدد غير محدود من الساعات سنوياً. لا تتوفر قدرة تحميل زائد لهذا التصنيف.

الطاقة الأساسية (PRP) وهي الطاقة القصوى التي يمكن لجهاز المولّد توفيرها بشكل مستمر أثناء إمداد حمل كهربائي متغير وذلك عند التشغيل لعدد غير محدود من الساعات سنوياً. ويجب ألا يتخطى متوسط الطاقة الخارجة المسموح به على مدى فترة ٢٤ ساعة من التشغيل ٧٠ ٪ من قيمة PRP. بالنسبة للتطبيقات التي تتطلب متوسط طاقة خارجة مسموح بها أعلى من ما تم ذكره، فيجب استخدام تصنيف COP.

طاقة التشغيل لفترة محدودة (LTP) وهي الطاقة القصوى المتاحة، في ظل ظروف التشغيل المتفق عليها، والتي عندها يستطيع جهاز المولّد توفير مدة تصل إلى ٥٠٠ ساعة تشغيل سنوياً.

طاقة وضع الاستعداد الطارئة (ESP) وهي الطاقة القصوى المتاحة أثناء وجود تتابع طاقة كهربائية متغير، وتحت ظروف التشغيل الموضحة، والتي عندها يستطيع جهاز المولّد، في حال انقطاع التيار الكهربائي أو في ظل ظروف الاختبار، توفير الطاقة لمدة تصل إلى ٢٠٠ ساعة تشغيل سنوياً. ويجب ألا يتخطى متوسط الطاقة الخارجة المسموح به على مدى فترة ٢٤ ساعة من التشغيل ٧٠ ٪ من قيمة ESP.

فترة التغطية للضمان الأساسي
(أيهما يحدث أولاً)

قيمة التصنيف	الأشهر	أقصى عدد للساعات
COP	١٢	غير محدود
PRP	١٢	غير محدود
LTP	١٢	٥٠٠ ساعة
ESP	٢٤	٤٠٠ ساعة

† يُعد تاريخ بدء الضمان للمنتجات المحددة التي يتم استئجارها والمنتجات التي تعمل بالزيت والغاز هو تاريخ استلام المنتج بواسطة العميل النهائي.

مسؤوليات شركة Cummins Power Generation®:

في حالة حدوث عطل للمنتج خلال فترة الضمان بسبب عيوب في المواد أو المصنعية، فسوف تكون شركة Cummins Power Generation® مسؤولة عن التكاليف التالية فقط:

- جميع قطع الغيار والأيدي العاملة اللازمة لإصلاح المنتج.
- نفقات السفر المعقولة من وإلى موقع المنتج.
- عناصر الصيانة الملوثة أو التالفة بسبب عطل يغطيه الضمان.

مسؤوليات المالك:

سيكون المالك مسؤولاً عما يلي:

- إخطار موزّع أو وكيل شركة Cummins Power Generation® خلال ٣٠ يوماً من تاريخ اكتشاف العطل.
- عمليات تركيب وتشغيل والإعداد للتشغيل وصيانة المنتج وفقاً للسياسات والإرشادات الخاصة بشركة Cummins Power Generation®.
- توفير ما يثبت تاريخ الإعداد للتشغيل.
- توفير إمكانية الوصول الكافي إلى المنتج والقدرة المعقولة على إزالته من موقع التثبيت في حالة وجود عطل يغطيه الضمان.

وبالإضافة إلى ذلك، سوف يكون المالك مسؤولاً عن:

- التكاليف والنفقات الإضافية المتعلقة بإزالة المنتج وإعادة تثبيته والناتجة عن استخدام طرق التثبيت غير القياسية.

- التكاليف المتعلقة باستئجار أجهزة المولّد المستخدمة لتحل محل المنتج الذي يجري إصلاحه.
- التكاليف المتعلقة بأوقات العمل الإضافية للأيدي العاملة وعمليات الشحن الممتاز التي تُطلب بواسطة المالك.
- جميع نفقات التوقف والغرامات وجميع الضرائب المعمول بها، وغيرها من الخسائر الناتجة عن وجود عطل يغطيه الضمان.

القيود:

لا يغطي هذا الضمان المحدود الأعطال الناتجة عن:

- الاستخدام غير المتناسب مع تصنيف الطاقة المحدد.
- الاستخدام غير المتناسب مع إرشادات التطبيق.
- التلف الناتج عن الاستهلاك العادي.
- التثبيت غير الصحيح و/أو غير المصرّح به.
- الإهمال، أو الحوادث أو سوء الاستخدام.
- غياب الصيانة أو القيام بإصلاحات غير مصرّح بها.
- عدم الامتثال لأي من إرشادات أو سياسات شركة Cummins Power Generation® المنشورة.
- الاستخدام غير الصحيح أو تلوث الوقود، أو مواد التبريد، أو مواد التشحيم.
- سوء التخزين قبل وبعد القيام بالإعداد للتشغيل.
- تأخر المالك في إتاحة المنتج بعد إخطار الشركة بوجود مشكلة محتملة بالمنتج.
- قطع الغيار والملحقات غير المصرّح بها بواسطة شركة Cummins Power Generation®.
- الاستخدام حتى عند وجود عطل.
- سوء الاستخدام أو الإهمال الذي يحدث بواسطة المالك أو المشغّل مثل: التشغيل بدون مواد تبريد وتشحيم كافية، أو في حالة الاستهلاك الزائد للوقود، أو السرعة الزائدة، أو عدم صيانة أنظمة التبريد أو مأخذ الهواء بشكل كاف، أو تأخير الصيانة والخدمة، أو ممارسات التخزين، أو بدء التشغيل، أو الإحماء، أو التليين أو إيقاف التشغيل بطرق غير صحيحة، أو الأضرار المتراكمة الناجمة عن وحدة إيقاف تشغيل أو جهاز إنذار معيب.
- الأضرار التي تلحق بالأجزاء، وحدات التثبيت، الأغلفة المحيطة، والمرفقات، وعناصر الملحقات التي لا تعد جزءاً من جهاز المولّد.

لا يغطي هذا الضمان المحدود التكاليف الناتجة عن:

- الصعوبة في الوصول إلى المنتج.
- الأضرار التي تلحق بممتلكات العملاء.

يُرجى الاتصال بموزّع شركة Cummins Power Generation® المحلي للحصول على توضيح بخصوص هذه القيود.

حق شركة CUMMINS POWER GENERATION® في الممتلكات التالفة:

المكونات التالفة، والتي يتم المطالبة باستبدالها في إطار الضمان، تبقى ملكاً لشركة Cummins Power Generation®. تملك شركة Cummins Power Generation® الحق في استرداد أي مكوّن تالف يتم استبداله أثناء الضمان.

الضمان الممتد:

تعرض شركة Cummins Power Generation® عدة مستويات من التغطية الممتدة للضمان. برجاء الاتصال بموزّع شركة Cummins Power Generation® لمعرفة التفاصيل.

www.cumminspower.com

الضمانات المنصوص عليها هنا هي الضمانات الوحيدة التي تقدمها شركة CUMMINS POWER GENERATION® فيما يتعلق بالمنتج. لا تقدم شركة CUMMINS POWER GENERATION® أي ضمانات أخرى، صريحة أو ضمنية، أو تلك الخاصة بالتسويق أو ضمانات المُلائمة لغرض معين.

بأي حال من الأحوال، لا تُعد شركة CUMMINS POWER GENERATION® مسؤولة عن أي أضرار عرضية أو تبعية.

يُنفّذ هذا الضمان المحدود إلى أقصى حد يسمح به القانون المعمول به. يعطي هذا الضمان المحدود للمالك حقوق محددة والتي قد تختلف من ولاية إلى أخرى أو من ولاية قضائية إلى أخرى.

رقم طراز المنتج:_____

الرقم المسلسل للمنتج:_____

تاريخ بدء الخدمة:_____

Our energy working for you.™

Power Generation

Garantia Limitada

Grupo Gerador Comercial

Esta garantia limitada aplica-se a todos os grupos geradores comerciais e acessórios associados (doravante referidos como "Produto") da marca Cummins Power Generation®.

Esta garantia cobre quaisquer falhas do Produto, sob uso e serviço normais, que resultem de um defeito de material ou de fabricação.

Período da Garantia:

A data de início da garantia[†] é a data do início de operação, do primeiro aluguel, da demonstração ou 18 meses após a data de expedição pela fábrica, o que ocorrer primeiro. Consulte a tabela para ver detalhes.

Potência Contínua (COP) é definida como sendo a potência máxima que um grupo gerador é capaz de fornecer continuamente enquanto alimenta uma carga elétrica constante quando operado por um número ilimitado de horas por ano. Nenhuma capacidade de sobrecarga está disponível nesta classificação.

Potência Prime (PRP) é definida como sendo a potência máxima que um grupo gerador é capaz de fornecer continuamente enquanto alimenta uma carga elétrica variável quando operado por um número ilimitado de horas por ano. A potência média permitida produzida durante 24 horas de operação não pode exceder 70% da PRP. Para aplicações que exigem potência média permitida produzida superior à declarada, deve ser utilizada uma classificação COP.

Potência com Tempo de Funcionamento Limitado (LTP) é definida como a potência máxima disponível, nas condições de operação acordadas, na qual o grupo gerador é capaz de operar por até 500 horas de operação por ano.

Potência Standby de Emergência (ESP) é definida como a potência máxima disponível durante uma sequência de alimentação elétrica variável, nas condições de operação declaradas, na qual um grupo gerador é capaz de operar no caso de uma interrupção no fornecimento de energia da rede pública ou em condições de teste por até 200 horas de operação por ano. A potência média permitida produzida durante 24 horas de operação não pode exceder 70% da ESP.

Duração da Cobertura da Garantia Básica (Aquilo que ocorrer primeiro)

Classificação	Meses	Horas Máx.
COP	12	Ilimitado
PRP	12	Ilimitado
LTP	12	500 h
ESP	24	400 h

[†] A data de início da garantia para Produtos alugados e modelos a gasolina e gás designados deve ser a data de recebimento do Produto pelo cliente final.

Responsabilidades da Cummins Power Generation®:

No caso de falha do Produto durante o período da garantia devido a fabricação ou a defeitos de material, a Cummins Power Generation® se responsabilizará apenas pelos seguintes custos:

- Todas as peças e a mão-de-obra necessárias para reparar o Produto.
- Despesas razoáveis de viagem de e para o local de instalação do Produto.
- Itens de manutenção que forem contaminados ou danificados por uma falha coberta pela garantia.

Responsabilidades do Proprietário:

O proprietário será responsável por:

- Notificar o distribuidor ou o revendedor da Cummins Power Generation® em até 30 dias após a descoberta da falha.
- Instalar, operar, comissionar e manter o Produto de acordo com as políticas e diretrizes publicadas pela Cummins Power Generation®.
- Fornecer evidências da data de comissionamento.
- Fornecer acesso suficiente e capacidade razoável para remover o Produto do local de instalação no caso de falha coberta pela garantia.

Além disso, o proprietário será responsável por:

- Custos incrementais e despesas associadas à remoção e reinstalação do Produto resultantes de instalações fora do padrão.
- Custos associados ao aluguel de grupos geradores utilizados para substituir o Produto sendo reparado.
- Custos associados a horas extras de mão de obra e de transportes especiais solicitados pelo proprietário.
- Todas as despesas relacionadas a tempo de parada, multas, impostos aplicáveis ou outras perdas resultantes de uma falha coberta pela garantia.

Limitações:
Esta garantia limitada não cobre falhas do Produto resultantes de:

- Uso indevido com relação à potência nominal designada.
- Uso indevido com relação às diretrizes de aplicação.
- Danos e desgaste do uso normal.
- Instalação indevida e/ou não autorizada.
- Negligência, acidentes ou uso incorreto.
- Falta de manutenção ou reparo não autorizado.
- Falta de conformidade com qualquer diretriz ou política publicada da Cummins Power Generation®.
- Uso de combustíveis, líquidos de arrefecimento ou lubrificantes incorretos ou contaminados.
- Armazenagem inadequada antes e após o comissionamento.
- Atraso do proprietário em tornar o Produto disponível após a notificação de possível problema com o Produto.
- Peças de substituição e acessórios não autorizados pela Cummins Power Generation®.
- Uso do Modo Battle Short.
- Abuso ou negligência do proprietário ou do operador, tais como: operação sem o líquido de arrefecimento ou lubrificantes adequados; abastecimento excessivo de combustível; rotação excessiva; falta de manutenção do sistema de lubrificação, de arrefecimento ou de admissão de ar; atraso na execução de serviço e manutenção; práticas inadequadas de armazenagem, partida, aquecimento ou amaciamento, ou dano progressivo resultante de um dispositivo defeituoso de desligamento ou de aquecimento.
- Danos a peças, elementos de fixação, alojamentos, conexões e itens acessórios que não façam parte do grupo gerador.

Esta garantia limitada não cobre custos resultantes de:

- Dificuldade de obter acesso ao Produto.
- Danos à propriedade do cliente.

Entre em contato com seu Distribuidor local da Cummins Power Generation® para obter esclarecimentos sobre essas limitações.

DIREITO DA **CUMMINS POWER GENERATION® A COMPONENTES COM DEFEITO:**

Componentes com defeito alegados nos termos da garantia permanecem propriedade da Cummins Power Generation®. A Cummins Power Generation® tem o direito de recuperar qualquer componente com defeito que tenha sido substituído nos termos da garantia.

Garantia Estendida:
A Cummins Power Generation® oferece diversos níveis de Cobertura de Garantia Estendida. Entre em contato com seu Distribuidor local da Cummins Power Generation ® para obter mais detalhes.

www.cumminspower.com

AS GARANTIAS ESTABELECIDAS NESTE DOCUMENTO SÃO AS ÚNICAS GARANTIAS OFERECIDAS PELA CUMMINS POWER GENERATION® COM RELAÇÃO AO PRODUTO. A CUMMINS POWER GENERATION® NÃO OFERECE NENHUMA OUTRA GARANTIA, EXPRESSA, IMPLÍCITA, DE COMERCIALIZAÇÃO OU DE ADEQUAÇÃO A UMA FINALIDADE ESPECÍFICA.

EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA A CUMMINS POWER GENERATION® SERÁ RESPONSÁVEL POR DANOS INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS.

Esta garantia limitada deverá ser aplicada na mais ampla extensão permitida pela lei aplicável. Esta garantia limitada concede ao proprietário direitos específicos que podem variar de estado para estado ou de jurisdição para jurisdição.

Número do Modelo do Produto:_____

Número de Série do Produto:_____

Data de Entrada em Serviço:_____

Our energy working for you.™

Power Generation

Omezená záruka

Komerční generátorová sada

Tato omezená záruka se vztahuje na veškeré komerční generátorové sady společnosti Cummins Power Generation® a jejich příslušenství (dále jen „produkt“).

Tuto záruku lze uplatnit na všechny závady produktu, které se projeví při běžném užívání a údržbě a které jsou důsledkem kazu materiálu nebo výrobní závady.

Záruční období:

Záruka začíná datem† uvedení do provozu, prvním pronájmem, ukázkovým předvedením nebo 18 měsíců od odeslání z výroby podle toho, která z těchto událostí nastala dříve. Další informace jsou uvedeny v tabulce.

Stálé napájení (COP) je definováno jako maximální napájení, které je generátorová sada schopna soustavně dodávat při napájení konstantní elektrické zátěže po neomezený počet hodin ročně. Do tohoto hodnocení se nezapočítává žádná kapacita přetížení.

Špičkové napájení (PRP) je definováno jako maximální napájení, které je generátorová sada schopna soustavně dodávat při napájení nerovnoměrné elektrické zátěže po neomezený počet hodin ročně. Přípustné průměrné výstupní napájení za 24hodinový provoz nesmí překročit 70 % špičkového napájení. Pro zapojení, které vyžaduje vyšší přípustný výstup, než je uveden ve specifikaci, je třeba použít parametr stálého napájení.

Provozní napájení po omezenou dobu (LTP) je definováno jako maximální napájení, které je generátorová sada za předem definovaných provozních podmínek schopna udržet až 500 provozních hodin za rok.

Nouzové odstavné napájení (ESP) je definováno jako maximální napájení, které je k dispozici při sekvenci kolísavého elektrického napájení za určených provozních podmínek a které je generátorová sada schopna zajistit v případě výpadku obslužného napájení nebo testovacích podmínek po dobu až 200 provozních hodin za rok. Přípustné průměrné výstupní napájení za 24hodinový provoz nesmí překročit 70 % nouzového odstavného napájení.

Trvání základní záruky
(Cokoli nastane jako první.)

Hodnocení	Počet měsíců	Počet hodin (max)
COP	12	Neomezeně
PRP	12	Neomezeně
LTP	12	500 hodin
ESP	24	400 hodin

† Počáteční datum záruky pro určený zapůjčený, naftový nebo plynový model produktu je určeno datem doručení produktu koncovému zákazníkovi.

Odpovědnost společnosti Cummins Power Generation®:

V případě poruchy produktu v průběhu záruky z důvodu kazu materiálu nebo výrobní závady je společnost Cummins Power Generation® odpovědná pouze za následující náklady:

- veškeré náhradní díly a práce nutné na opravu produktu,
- přiměřené přepravní náklady na místo určení produktu,
- servisní položky znečištěné nebo poškozené při závadě kryté zárukou.

Odpovědnost vlastníka:

Vlastník má následující odpovědnost:

- upozornit distributora nebo prodejce společnosti Cummins Power Generation® do 30 dnů od zjištění poruchy,
- instalace, zprovoznění, provoz a údržba produktu v souladu se zveřejněnými zásadami a pokyny společnosti Cummins Power Generation®,
- doložení dokladů o datu uvedení do provozu,
- zajištění dostatečného přístupu a rozumné možnosti demontáže produktu v případě závady kryté zárukou.

Vlastník je dále odpovědný za tyto položky:

- dodatečné náklady a výdaje související s demontáží a opětovnou instalací produktu, k nimž došlo v důsledku nestandardních instalací,
- náklady související s pronájmem generátorové sady, která nahradí produkt po dobu jeho opravy,

- náklady související s prací přesčas a zaslání nadstandardním způsobem vyžádaným ze strany zákazníka,
- veškeré náklady související s výpadkem provozu, pokuty, veškeré příslušné daně a další ztráty, k nimž došlo v důsledku závady kryté zárukou.

Omezení:
Tato omezená záruka se nevztahuje na poruchy produktu způsobené následujícími případy:

- nesprávné použití podle určených parametrů napájení,
- nevhodné použití vzhledem k provozním pokynům,
- běžné opotřebení,
- nesprávná nebo neoprávněná instalace,
- nedbalost, nehoda nebo nesprávné použití,
- nedostatečná údržba nebo neautorizovaná oprava,
- nedodržení zveřejněných zásad a pokynů společnosti Cummins Power Generation®,
- použití nesprávného nebo znečištěného paliva, chladicích kapalin nebo maziv,
- nesprávné skladování před nebo po uvedení do provozu,
- zpoždění zpřístupnění produktu ze strany vlastníka po ohlášení možné závady produktu,
- použití neautorizovaných náhradních dílů nebo příslušenství společnosti Cummins Power Generation®,
- použití režimu blokovaného jištění.
- Zneužití nebo zanedbání ze strany vlastníka nebo provozovatele typu: provoz bez dostatku chladicí kapaliny nebo maziva, nadměrné čerpání paliva, překročení rychlosti, nedostatek údržby mazání, chlazení nebo přívodních systémů, zanedbání servisu nebo údržby, nesprávné postupy při skladování, spouštění, zahřívání nebo zastavení, případně postupné škody způsobené chybným zastavením nebo zahřátím zařízení.
- Poškození náhradních dílů, držáků, uchycení, doplňkových dílů a příslušenství, které nejsou součástí generátorové sady.

Tato omezená záruka nepokrývá náklady způsobené těmito případy:

- obtížný přístup k produktu,
- poškození majetku zákazníka.

Podrobné vysvětlení jednotlivých omezení získáte od místního prodejce společnosti Cummins Power Generation®.

PRÁVO SPOLEČNOSTI CUMMINS POWER GENERATION® NA POŠKOZENÉ DÍLY:

Poškozené díly, které byly reklamovány, zůstávají vlastnictvím společnosti Cummins Power Generation®. Společnost Cummins Power Generation® má právo si vyžádat zpět všechny díly, které byly v rámci záruky vyměněny.

Rozšířená záruka:
Společnost Cummins Power Generation® nabízí několik úrovní krytí rozšířené záruky. Další informace získáte od distributora společnosti Cummins Power Generation ®.

www.cumminspower.com

ZÁRUKY UVEDENÉ V TOMTO DOKUMENTU JSOU JEDINÝMI ZÁRUKAMI, KTERÉ POSKYTUJE SPOLEČNOST CUMMINS POWER GENERATION® V SOUVISLOSTI S PRODUKTEM. SPOLEČNOST CUMMINS POWER GENERATION® NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY, VÝSLOVNĚ UVEDENÉ NEBO ODVOZENÉ, OHLEDNĚ PRODEJNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL.

SPOLEČNOST CUMMINS POWER GENERATION® NENÍ V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNÁ ZA NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY.

Tato omezená záruka je uplatňována v maximálním rozsahu povoleném rozhodným právem. Tato omezená záruka dává vlastníkovi konkrétní práva, která se mohou lišit pro jednotlivé státy a jurisdikce.

Číslo modelu produktu:_____

Sériové číslo produktu:_____

Datum uvedení do provozu:_____

Our energy working for you.™

Power Generation

有限保证

商业发电机组

本有限保证适用于所有 Cummins Power Generation® 品牌下的商业发电机组及相关附件（以下简称为“产品”）。

此保证涵盖在正常使用和维护条件下，由于材料或工厂工艺缺陷而导致的任何产品故障。

保证期：

本保证期的开始日期以首次启动†、首次出租、演示或自出厂发货日期后的 18 个月起计算，以先到者为准。参见下表，了解详细信息。

持续功率 (COP) 定义为每年在无限小时数工作时，在发电机组能够提供恒定电力负荷情况下的最大功率。此功率标称值不含超负荷能力。

基本功率 (PRP) 定义为每年在无限小时数工作时，在发电机组能够提供可变电力负荷情况下的最大功率。24 小时运行过程中的平均容许功率输出不应超过 PRP 的 70%。对于需要容许平均输出高于上述值的应用，应使用 COP 标称值。

有限时间运行功率 (LTP) 定义为在商定的工作情况下，发电机组每年能够提供最多 500 小时的最大功率运行时间。

应急备供功率 (ESP) 定义为在商定的工作情况下，能够以可变的供电负荷提供的最大功率，在此情况下发电机组能够在市政供电故障或测试情况下每年提供最多 200 小时工作时间。24 小时运行过程中的平均容许功率输出不应超过 ESP 的 70%。

基本保证涵盖范围的持续时间
（以先到者为准）

额定值	月数	最大小时数
COP	12	无限制
PRP	12	无限制
LTP	12	500 小时
ESP	24	400 小时

† 对于指定的租赁和石油天然气型号产品的保证开始日期，应以最终客户接受“产品”的日期为准。

Cummins Power Generation® 的责任：

如在保证期内“产品”因材料或工艺方面的瑕疵发生故障，Cummins Power Generation® 仅负责赔偿以下成本：

- 维修“产品”所需的所有部件和人工。
- 到达“产品”所在地的合理往返差旅费用。
- 因无法履行保证导致的维护项目的污染或损坏。

产品拥有人的责任：

产品拥有人的责任如下：

- 在发现故障之日起的 30 日内，通知 Cummins Power Generation® 的分销商或经销商。
- 按照 Cummins Power Generation® 颁布的策略和准则安装、操作、调试和维护“产品”。
- 提供调试日期证据。
- 倘若发生属于保修范围的故障，提供检修产品的便利条件以及在合理范围内从安装地点拆卸产品的能力。

此外，产品拥有人须承担下列责任：

- 因产品安装不合规范而导致拆卸和重新安装产品，由此产生的附加费用和支出。
- 租用发电设备，替代正在修理的产品，由此产生的成本。
- 产品拥有人要求修理人员加班和采用快递运货方式，由此产生的费用。
- 由保修范围内的故障引致的所有停机支出、罚款、相关税项和其他损失。

限制条款：

此有限保证不涵盖下列原因导致的产品故障：

- 不遵循额定功率规定，使用不当。
- 不遵循应用准则，使用不当。
- 正常磨耗和损坏。
- 不正确的和/或未经授权的安装。
- 疏忽、事故或滥用。
- 缺乏维护或进行未经授权的修理。
- 未遵循 Cummins Power Generation® 颁布的准则或策略。
- 使用了不正确或受污染的燃油、冷却液或润滑油。
- 调试之前和之后产品存放方法不正确。

- 通知产品可能有问题之后，产品拥有人迟迟未能让产品接受检修。
- 使用了未经 Cummins Power Generation® 授权的更换部件和附件。
- 保安断路器模式的使用。
- 产品拥有人或操作员的滥用或疏忽，例如：在没有足够的冷却液或润滑油情况下工作；燃油添加过量；超速运行；润滑、冷却或排放系统缺乏保养；保养或维护推迟；存放、启动、磨合或关闭步骤执行不当，或因关闭或警告装置瑕疵导致的累进破坏。
- 不属于发电机组的部件、夹具、外壳、附属物及附件的损坏。

此有限保证不涵盖因下列情况导致的费用：

- 难以接触到产品。
- 客户财产的损坏。

请与您所在地的 Cummins Power Generation® 分销商联系，明确与保证限制相关的事项。

Cummins Power Generation® 对故障部件的权利：

Cummins Power Generation® 对保证期内发生故障的部件具有所有权。Cummins Power Generation® 有权在保证期内收回更换后的任何故障部件。

延长期限的产品保证：
Cummins Power Generation® 能够提供多种延长期限的产品保证。有关详细信息，请与您所在地的 Cummins Power Generation® 分销商联系。

www.cumminspower.com

上述保证是 CUMMINS POWER GENERATION® 做出的与本“产品”相关的全部保证。CUMMINS POWER GENERATION® 不对产品的适销性和针对特定用途的适用性做出其它任何明示的或暗示的保证。

在任何情况下，CUMMINS POWER GENERATION® 都不对任何间接损害或者后果性损害负责。

此有限保证应在相关法律允许的最大范围内执行。此有限保证给予产品拥有人若干特定权利，具体因州或司法辖区而异。

产品型号：
_____

产品序列号：
_____

投入使用日期：
_____

Our energy working for you.™

Power Generation

有限保證

商業發電機組

本有限保證適用于所有 Cummins Power Generation® 品牌下的商業發電機組及相關附件（以下簡稱爲“產品”）。

此保證涵蓋在正常使用和維護條件下，由於材料或工廠工藝缺陷而導致的任何產品故障。

保證期：

本保證期的開始日期以首次啓動†、首次出租、演示或自出廠發貨日期後的 18 個月起計算，以先到者爲准。參見下表，瞭解詳細資訊。

持續功率 (COP) 定義爲每年在無限小時數工作時，在發電機組能夠提供恒定電力負荷情況下的最大功率。此功率標稱值不含超負荷能力。

基本功率 (PRP) 定義爲每年在無限小時數工作時，在發電機組能夠提供可變電力負荷情況下的最大功率。24 小時運行過程中的平均容許功率輸出不應超過 PRP 的 70%。對於需要容許平均輸出高於上述值的應用，應使用 COP 標稱值。

有限時間運行功率 (LTP) 定義爲在商定的工作情況下，發電機組每年能夠提供最多 500 小時的最大功率運行時間。

應急備供功率 (ESP) 定義爲在商定的工作情況下，能夠以可變的供電負荷提供的最大功率，在此情況下發電機組能夠在市政供電故障或測試情況下每年提供最多 200 小時工作時間。24 小時運行過程中的平均容許功率輸出不應超過 ESP 的 70%。

基本保證涵蓋範圍的持續時間
（以先到者爲准）

額定值	月數	最大小時數
COP	12	無限制
PRP	12	無限制
LTP	12	500 小時
ESP	24	400 小時

† 對於指定的租賃和石油天然氣型號產品的保證開始日期，應以最終客戶接受“產品”的日期爲准。

Cummins Power Generation® 的責任：

如在保證期內“產品”因材料或工藝方面的瑕疵發生故障，Cummins Power Generation® 僅負責賠償以下成本：

- 維修“產品”所需的所有部件和人工。
- 到達“產品”所在地的合理往返差旅費用。
- 因無法履行保證導致的維護項目的污染或損壞。

產品擁有人的責任：

產品擁有人的責任如下：

- 在發現故障之日起的 30 日內，通知 Cummins Power Generation® 的分銷商或經銷商。
- 按照 Cummins Power Generation® 頒佈的策略和準則安裝、操作、調試和維護“產品”。
- 提供調試日期證據。
- 倘若發生屬於保修範圍的故障，提供檢修產品的便利條件以及在合理範圍內從安裝地點拆卸產品的能力。

此外，產品擁有人須承擔下列責任：

- 因產品安裝不合規範而導致拆卸和重新安裝產品，由此產生的附加費用和支出。
- 租用發電設備，替代正在修理的產品，由此產生的成本。
- 產品擁有人要求修理人員加班和採用快遞運貨方式，由此產生的費用。
- 由保修範圍內的故障引致的所有停機支出、罰款、相關稅項和其他損失。

限制條款：

此有限保證不涵蓋下列原因導致的產品故障：

- 不遵循額定功率規定，使用不當。
- 不遵循應用準則，使用不當。
- 正常磨耗和損壞。
- 不正確的和/或未經授權的安裝。
- 疏忽、事故或濫用。
- 缺乏維護或進行未經授權的修理。
- 未遵循 Cummins Power Generation® 頒佈的準則或策略。
- 使用了不正確或受污染的燃油、冷卻液或潤滑油。
- 調試之前和之後產品存放方法不正確。
- 通知產品可能有問題之後，產品擁有人遲遲未能讓產品接受檢修。
- 使用了未經 Cummins Power Generation® 授權的更換部件和附件。
- 保安斷路器模式的使用。
- 產品擁有人或操作員的濫用或疏忽，例如：在沒有足夠的冷卻液或潤滑油情況下工作；燃油添加過量；超速運行；潤滑、冷卻或排放系統缺乏保養；保養或維護推遲；存放、啓動、磨合或關閉步驟執行不當，或因關閉或警告裝置瑕疵導致的累進破壞。
- 不屬於發電機組的部件、夾具、外殼、附屬物及附件的損壞。

此有限保證不涵蓋因下列情況導致的費用：

- 難以接觸到產品。
- 客戶財產的損壞。

請與您所在地的 Cummins Power Generation® 分銷商聯繫，明確與保證限制相關的事項。

Cummins Power Generation® 對故障部件的權利：

Cummins Power Generation® 對保證期內發生故障的部件具有所有權。Cummins Power Generation® 有權在保證期內收回更換後的任何故障部件。

延長期限的產品保證：
Cummins Power Generation® 能夠提供多種延長期限的產品保證。有關詳細資訊，請與您所在地的 Cummins Power Generation® 分銷商聯繫。

www.cumminspower.com

上述保證是 CUMMINS POWER GENERATION ® 做出的與本"產品"相關的全部保證。CUMMINS POWER GENERATION ® 不對產品的適銷性和針對特定用途的適用性做出其它任何明示的或暗示的保證。

在任何情況下，康明斯電力有限公司都不對任何間接損害或者後果性損害負責。

此有限保證應在相關法律允許的最大範圍內執行。此有限保證給予產品擁有人若干特定權利，具體因州或司法轄區而異。

產品型號：_____

產品序列號：_____

投入使用日期：_____

Our energy working for you.™

Power Generation

Begrænset garanti

Erhvervsmæssigt generatoranlæg

Denne begrænsede garanti gælder alle Cummins Power Generation® mærkede erhvervsmæssige generatoranlæg og tilknyttet tilbehør (herefter omtalt som "Produkt").

Denne garanti dækker ethvert produktsvigt, under normal anvendelse og service, som skyldes en defekt i materiale eller fremstilling.

Garantiperiode:

Garantien træder i kraft på datoen† for første start, første udlejning, demonstration eller 18 måneder efter fabrikkens afsendelsesdato, alt efter hvad der kommer først. Se detaljer på skemaet.

Kontinuerlig effekt (COP) defineres som værende den maksimum effekt generatoranlægget er i stand til at yde kontinuerligt, mens det leverer en konstant elektrisk belastning, når det betjenes i et ubegrænset antal timer pr. år. Der foreligger ingen overbelastningskapacitet for disse mærkedata.

Primæreffekt (PRP) defineres som værende den maksimum effekt et generatoranlæg er i stand til at yde kontinuerligt mens det leverer en variabel elektrisk belastning, når det betjenes i et ubegrænset antal timer pr. år. Det tilladelige gennemsnitlige effektoutput over 24 timers drift må ikke overstige 70 % af PRP. I anvendelser, der kræver tilladeligt gennemsnitligt output højere end det anførte, skal der anvendes COP mærkedata.

Effekt med begrænset tid (LTP) defineres som den tilgængelige maksimum effekt, under de indvilligede driftsforhold, til hvilke generatoranlægget er i stand til at yde i op til 500 driftstimer pr. år.

Standby effekt (ESP) er defineret som den maksimum effekt, der er til rådighed under en variabel elektrisk effektsekvens under de anførte driftsforhold, til hvilke et generatoranlæg er i stand til at yde i tilfælde af netstrømtab eller under testforhold for op til 200 timers drift pr. år. Det tilladelige gennemsnitlige effektoutput over 24 driftstimer må ikke overstige 70 % af ESP.

Garantiens grundliggende dækningsperiode (Efter hvilket der kommer først)

Mærkedata	Måneder	Maks. timer
COP	12	Ubegrænset
PRP	12	Ubegrænset
LTP	12	500 timer
ESP	24	400 timer

† Garantiens ikrafttrædelsesdato for designeret udlejning og produktets olie- og gasmodeller er afgjort som værende datoen for slutbrugerens modtagelse af produktet.

Ansvar der påhviler Cummins Power Generation®:

I tilfælde af, at produktet svigter i garantiperioden på grund af defekter i materiale eller fremstilling, kan Cummins Power Generation® kun holdes ansvarlig for følgende omkostninger:

- Alle dele og arbejde, der kræves til at reparere produktet.
- Rimelige kørselsudgifter til og fra det sted, hvor produktets befinder sig.
- Vedligeholdelsesdele, der er forurenet eller beskadiget pga. en garantidækket defekt.

Ansvar der påhviler ejeren:

Ejeren holdes ansvarlig for følgende:

- At gøre distributøren eller forhandleren af Cummins Power Generation® opmærksom på et svigt inden for 30 dage efter det blev opdaget.
- Installation, betjening, ibrugtagning og vedligeholdelse af produktet i overensstemmelse med de af Cummins Power Generation® publicerede regler og retningslinjer.
- At fremlægge bevis for ibrugtagningsdato.
- At yde tilstrækkelig adgang og rimelig mulighed for at fjerne produktet fra installationen i tilfælde af et svigt, der er dækket af garantien.

Ejeren har desuden ansvaret for:

- Meromkostninger og udgifter i forbindelse med produktets aftagning og geninstallation som følge af ikke-standard installationer.
- Omkostninger i forbindelse med leje af generatoranlæg til brug som erstatning for produktet der skal repareres.

- Omkostninger i forbindelse med overtid og særlig forsendelse pr. kundens ønske.
- Alle udgifter i forbindelse med stilstand, bøder, alle gældende skatter og andre tab opstået ved et svigt, der er dækket af garantien.

Begrænsninger:
Denne begrænsede garanti dækker ikke produktsvigt opstået som følge af:

- Uhensigtsmæssig brug i forhold til den anførte mærkeeffekt.
- Uhensigtsmæssig brug i forhold til retningslinjer for anvendelsen.
- Normalt slid og ælde.
- Forkert og/eller uautoriseret installation.
- Forsømmelighed, uheld eller misbrug.
- Manglende vedligeholdelse eller uautoriseret reparation.
- Ikke-overensstemmelse med enhver af de af Cummins Power Generation® publicerede regler og retningslinjer.
- Bruge af forkerte eller forurenede brændstoffer, kølevæsker eller smøremidler.
- Forkert opbevaring før og efter ibrugtagning.
- Ejerens forsinkelse af adgang til produktet efter at have oplyst om et muligt problem med produktet.
- Reservedele og tilbehør, der ikke er autoriseret af Cummins Power Generation®.
- Brug af Battle Short-funktion.
- Ejers eller brugers misbrug eller forsømmelse såsom: Betjening uden tilstrækkelig kølevæske eller smøremiddel; for meget brændstof; overhastighed; manglende vedligeholdelse af smøre-, køle- eller luftindsugningssystemer; forsinket eftersyn og vedligeholdelse; forkert opbevaring, fejlagtige starts-, opvarmnings- eller nedlukningsmetoder, eller for progressiv skade opstået pga. en defekt nedlukningseller advarselsenhed.
- Beskadigelse af dele, inventar, huse, redskaber og tilbehør, der ikke er en del af generatoranlægget.

Denne begrænsede garanti dækker ikke omkostninger opstået ved:

- Besvær med at få adgang til produktet.
- Skade på kundens ejendom.

Ret henvendelse til den lokale distributør af Cummins Power Generation® og få nærmere forklaring på disse begrænsninger.

CUMMINS POWER GENERATION® RETTIGHED TIL SVIGTEDE KOMPONENTER:

Defekte komponenter, der er udskiftet under garantien, tilhører Cummins Power Generation®. Cummins Power Generation® har ret til at beholde enhver defekt komponent, som er udskiftet under garantien.

Udvidet garanti:
Cummins Power Generation® tilbyder indtil flere niveauer af dækning under Udvidet garanti. Ret henvendelse til den lokale distributør af Cummins Power Generation® og forhør om detaljer.

www.cumminspower.com

GARANTIERNE FREMSAT HERI ER DE ENESTE GARANTIER UDSTEDT AF CUMMINS POWER GENERATION® MED HENSYN TIL DETTE PRODUKT. CUMMINS POWER GENERATION® YDER INGEN ANDRE GARANTIER, UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE, ELLER OM HANDELSØJEMED ELLER EGNETHED TIL ET SPECIELT FORMÅL.

CUMMINS POWER GENERATION® KAN IKKE I NOGET TILFÆLDE HOLDES ANSVARLIG FOR TILFÆLDIGE ELLER FØLGESKADER.

Denne begrænsede garanti vil blive håndhævet i dens maksimale omfang tilladt under gældende lov. Denne begrænsede garanti giver ejeren specifikke rettigheder, der kan variere fra land til land eller fra jurisdiktion til jurisdiktion.

Produktets modelnummer:_____

Produktets serienummer:_____

Dato for ibrugtagning:_____

Our energy working for you.™

Power Generation

Beperkte garantie

Generatoraggregaat

Deze beperkte garantie geldt voor alle in de handel verkrijgbare generatoraggregaten en bijbehorende accessoires (hierna "Product" genoemd) van het merk Cummins Power Generation®.

Deze garantie dekt alle storingen van het Product bij normaal gebruik en onderhoud, die het gevolg zijn van een gebrek in materiaal of afwerking in de fabriek.

Garantieperiode:

De garantie gaat in op de datum† van inwerkingstelling, eerste verhuur of demonstratie of 18 maanden na de fabrieksverzenddatum, wat zich het eerste voordoet. Zie tabel voor bijzonderheden.

Continuvermogen (COP) wordt gedefinieerd als het maximale vermogen dat een generatoraggregaat continu bij een constante elektrische belasting kan leveren wanneer het voor een onbeperkt aantal uren per jaar wordt gebruikt. Bij dit nominale vermogen is er geen overbelastingscapaciteit beschikbaar.

Primair vermogen (PRP) wordt gedefinieerd als het maximale vermogen dat een generatoraggregaat continu bij een wisselende elektrische belasting kan leveren wanneer het voor een onbeperkt aantal uren per jaar wordt gebruikt. De toegestane gemiddelde vermogensafgifte in 24 bedrijfsuren mag niet meer zijn dan 70% van het PRP. Voor toepassingen die een toegestane gemiddelde vermogensafgifte vereisen die groter is dan vermeld, dient een COP-waarde te worden gebruikt.

Vermogen gedurende beperkte bedrijfstijd (LTP) wordt gedefinieerd als het maximale beschikbare vermogen onder de overeengekomen bedrijfsomstandigheden dat een generatoraggregaat kan leveren gedurende maximaal 500 bedrijfsuren per jaar.

Vermogen voor noodstroom (ESP) wordt gedefinieerd als het maximale beschikbare vermogen tijdens een opeenvolging van wisselende elektrische vermogens onder de vermelde bedrijfsomstandigheden dat een generatoraggregaat kan leveren in het geval van netspanningsuitval of onder testomstandigheden gedurende maximaal 200 bedrijfsuren per jaar. De toegestane gemiddelde vermogensafgifte in 24 bedrijfsuren mag niet meer zijn dan 70% van het ESP.

Duur van basisgarantiedekking (wat het eerste wordt bereikt)

Nominale waarde	Maanden	Max. aantal uur
COP	12	Onbeperkt
PRP	12	Onbeperkt
LTP	12	500 uur
ESP	24	400 uur

† Als begindatum van de garantie op aangeduide producten voor verhuur en olie- en gasmodelproducten geldt de ontvangstdatum van het Product door de eindklant.

Verantwoordelijkheden van Cummins Power Generation®:

In geval van een storing van het Product tijdens de garantieperiode vanwege gebreken in materiaal of afwerking is Cummins Power Generation® uitsluitend verantwoordelijk voor de volgende kosten:

- Alle onderdelen en arbeid, vereist voor de reparatie van het Product.
- Redelijke reiskosten naar en van de locatie van het Product.
- Onderhoudsitems die zijn verontreinigd of beschadigd als gevolg van een defect dat onder de garantie valt.

Verantwoordelijkheden van de eigenaar:

De eigenaar is verantwoordelijk voor het volgende:

- De distributeur of dealer van Cummins Power Generation® binnen 30 dagen op de hoogte stellen na ontdekking van de storing.
- Het Product overeenkomstig de bekendgemaakte beleids- en richtlijnen van Cummins Power Generation® installeren, bedienen, in werking stellen en onderhouden.
- Bewijs leveren voor de datum van inwerkingstelling.
- Adequate toegang tot het Product bieden en redelijke gelegenheid om het Product van de installatie te verwijderen in geval van een storing die onder de garantie valt.

De eigenaar is bovendien verantwoordelijk voor:

- Marginale kosten en onkosten die verband houden met het verwijderen en opnieuw installeren van het Product als gevolg van installaties die niet standaard zijn.
- Kosten die verband houden met de verhuur van generatoraggregaten, die worden gebruikt ter vervanging van het te repareren Product.
- Kosten die verband houden met arbeidskosten voor overuren en door de eigenaar verzochte verzending tegen meerprijs.
- Alle onkosten voor stilstand, boeten, alle van toepassing zijnde belastingen en andere verliezen als gevolg van een storing die onder de garantie valt.

Beperkingen:
Deze beperkte garantie dekt geen storingen van het Product als gevolg van:

- Ongepast gebruik met betrekking tot het aangeduide nominale vermogen.
- Ongepast gebruik met betrekking tot de toepassingsrichtlijnen.
- Normale slijtage.
- Onjuiste en/of onbevoegde installatie.
- Nalatigheid, ongelukken of verkeerd gebruik.
- Gebrek aan onderhoud of onbevoegde reparatie.
- Het niet naleven van bekendgemaakte richt- of beleidslijnen van Cummins Power Generation®.
- Het gebruik van verkeerde of verontreinigde brandstoffen, koelvloeistoffen of smeermiddelen.
- Onjuiste opslag vóór en na inwerkingstelling.
- Door de eigenaar veroorzaakt oponthoud bij het beschikbaar stellen van het Product na melding van een mogelijk probleem met het Product.
- Vervangingsonderdelen en accessoires die niet door Cummins Power Generation® zijn goedgekeurd.
- Gebruik van modus Battle Short.
- Misbruik of onachtzaamheid door de eigenaar of operator zoals: gebruik zonder voldoende koelvloeistof of smeermiddelen; te hoog brandstofverbruik; te hoge toerentallen; te weinig onderhoud aan smeer-, koel- of luchtinlaatsystemen; uitgesteld onderhoud; verkeerde opslag, verkeerde start-, opwarm-, inloop- of uitschakelpraktijken, of bij progressieve schade als gevolg van een defect uitschakel- of waarschuwingsapparaat.
- Schade aan onderdelen, bevestigingsmiddelen, behuizingen, hulpstukken en accessoires die geen deel uitmaken van het generatoraggregaat.

Deze beperkte garantie dekt geen kosten als gevolg van:

- Problemen bij het verkrijgen van toegang tot het Product.
- Schade aan eigendommen van de klant.

Neem contact op met de plaatselijke distributeur van Cummins Power Generation® voor toelichting van deze beperkingen.

RECHT VAN CUMMINS POWER GENERATION® OP DEFECTE ONDERDELEN:

Defecte onderdelen die onder de garantie worden geclaimd, blijven het eigendom van Cummins Power Generation®. Cummins Power Generation® heeft het recht om defecte onderdelen terug te claimen, die onder de garantie zijn vervangen.

Uitgebreide garantie:
Cummins Power Generation® biedt verschillende niveaus van uitgebreide garantiedekking. Neem contact op met uw plaatselijke distributeur van Cummins Power Generation® voor details.

www.cumminspower.com

DE HIERIN UITEENGEZETTE GARANTIES ZIJN DE ENIGE GARANTIES DIE DOOR CUMMINS POWER GENERATION® WORDEN GEGEVEN MET BETREKKING TOT HET PRODUCT. CUMMINS POWER GENERATION® GEEFT GEEN ANDERE GARANTIES, UITDRUKKELIJK OF IMPLICIET, OF VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

IN GEEN GEVAL IS CUMMINS POWER GENERATION® AANSPRAKELIJK VOOR INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE.

Aan deze beperkte garantie wordt in zoverre de hand gehouden als de toepasselijke wetgeving toestaat. Deze beperkte garantie geeft de eigenaar specifieke rechten die van staat tot staat of van rechtsgebied tot rechtsgebied kunnen verschillen.

Modelnummer van Product:_____

Serienummer van Product:_____

Datum van ingebruikname:_____

Our energy working for you.™

Power Generation

Garantia limitada

Grupo electrogéneo comercial

Esta garantia limitada é aplicável a todos os grupos electrogéneos comerciais e acessórios associados da marca Cummins Power Generation® (daqui para a frente denominados "Produto").

Esta garantia abrange quaisquer avarias do Produto, sob utilização e serviço normais, resultantes de defeitos do material ou da mão-de-obra de fábrica.

Período de garantia:

A data de início da garantia é a data de arranque inicial, do primeiro aluguer†, da demonstração ou 18 meses após a data de expedição da fábrica, o que ocorrer primeiro. Consultar a tabela para obter detalhes.

A Potência nominal contínua (COP) define-se como sendo a potência máxima que o grupo electrogéneo é capaz de fornecer continuamente enquanto fornece uma carga eléctrica constante quando em funcionamento durante um número ilimitado de horas por ano. Não está disponível uma capacidade de sobrecarga para esta potência.

A Potência nominal primária (PRP) define-se como sendo a potência máxima que o grupo electrogéneo é capaz de fornecer continuamente enquanto fornece uma carga eléctrica variável quando em funcionamento durante um número ilimitado de horas por ano. A saída de potência média permitida ao longo de 24 horas de funcionamento não deve exceder 70% da PRP. Para aplicações que exijam uma saída de potência média permitida superior à indicada, deve utilizar-se a COP.

A Potência do tempo de funcionamento limitado (LTP) é definida como a potência máxima disponível, sob as condições de funcionamento acordadas, para a qual o grupo electrogéneo é capaz de fornecer até 500 horas de funcionamento por ano.

A Potência de emergência em standby (ESP) é definida como a potência máxima disponível durante uma sequência de potência eléctrica variável, sob as condições de funcionamento indicadas, para a qual um grupo electrogéneo é capaz de fornecer em caso de falha de energia do serviço de abastecimento, ou sob condições de teste, até 200 horas de funcionamento por ano. A saída de potência média permitida ao longo de 24 horas de funcionamento não deve exceder 70% da ESP.

Duração da cobertura da garantia base (o que ocorrer primeiro)

Capacidade nominal	Meses	Máx. horas
COP	12	Sem limites
PRP	12	Sem limites
LTP	12	500 h
ESP	24	400 h

† A data de início da garantia para os Produtos de aluguer e modelos de óleo e gás é determinada como sendo a data de recepção do Produto pelo cliente final.

Responsabilidades da Cummins Power Generation®:

No caso de avaria do Produto durante o período de garantia devido a defeitos de material ou de mão-de-obra, a Cummins Power Generation® apenas será responsável pelos seguintes custos:

- Todas as peças e a mão-de-obra necessárias para reparar o Produto.
- Despesas de deslocamento razoáveis para e da localização do Produto.
- Elementos de manutenção contaminados ou danificados devido a uma avaria ao abrigo da garantia.

Responsabilidades do proprietário:

O proprietário será responsável pelo seguinte:

- Notificar o distribuidor ou concessionário Cummins Power Generation® no prazo de 30 dias após a descoberta da avaria.
- Instalar, utilizar, colocar em funcionamento e manter o Produto de acordo com as políticas e directrizes publicadas pela Cummins Power Generation®.
- Fornecer um comprovativo relativo à data de colocação em funcionamento.
- Permitir um acesso suficiente e dispor de condições razoáveis para remover o Produto das instalações no caso de uma avaria ao abrigo da garantia.

Para além disso, o proprietário será responsável por:

- Custos e despesas adicionais associados à remoção e à reinstalação do Produto devido a instalações não conformes.
- Custos associados ao aluguer de grupos electrogéneos usados para substituir o Produto a ser reparado.
- Custos associados a horas extra de mão-de-obra e a serviços de expedição especiais solicitados pelo proprietário.
- Todas as despesas relacionadas com períodos de inoperacionalidade, multas, todos os impostos aplicáveis e outras perdas resultantes de uma avaria ao abrigo da garantia.

Limitações:
Esta garantia limitada não abrange avarias do Produto resultantes de:

- Utilização incorrecta relativamente à potência nominal designada.
- Utilização incorrecta relativamente às directrizes de aplicação.
- Desgaste de utilização normal.
- Instalação incorrecta e/ou não autorizada.
- Negligência, acidentes ou utilização indevida.
- Falta de manutenção ou reparação não autorizada.
- Não conformidade com as directrizes ou políticas publicadas pela Cummins Power Generation®.
- Utilização de combustíveis, fluidos de refrigeração ou lubrificantes impróprios ou contaminados.
- Armazenamento incorrecto antes e após a colocação em funcionamento.
- Atraso do proprietário em disponibilizar o Produto após notificação de um potencial problema do Produto.
- Peças de substituição e acessórios não autorizados pela Cummins Power Generation®.
- Utilização do Modo de curto-circuito.
- Abuso ou negligência por parte do proprietário ou do operador: funcionamento sem o fluido de refrigeração ou o lubrificante adequado; excesso de combustível; excesso de velocidade; falta de manutenção dos sistemas de lubrificação, refrigeração ou admissão de ar; assistência e manutenção tardias; práticas incorrectas de armazenamento, arranque, aquecimento, entrada em funcionamento ou paragem, ou danos progressivos resultantes de uma paragem incorrecta ou dispositivo de aviso.
- Danos a peças, fixações, compartimentos e acessórios que não façam parte do grupo electrogéneo.

Esta garantia limitada não abrange custos resultantes de:

- Dificuldade em aceder ao Produto.
- Danos à propriedade do cliente.

Contactar o distribuidor local Cummins Power Generation® para se informar relativamente a estas limitações.

DIREITO DA CUMMINS POWER GENERATION® AOS COMPONENTES AVARIADOS:

Os componentes avariados ao abrigo da garantia são propriedade da Cummins Power Generation®. A Cummins Power Generation® tem o direito de reclamar os componentes avariados substituídos ao abrigo da garantia.

Garantia prolongada:
A Cummins Power Generation® oferece vários níveis de Cobertura de garantia prolongada. Contactar o distribuidor local Cummins Power Generation ® para obter detalhes.

www.cumminspower.com

AS GARANTIAS INDICADAS NO PRESENTE DOCUMENTO SÃO AS ÚNICAS GARANTIAS CONCEDIDAS PELA CUMMINS POWER GENERATION® RELATIVAMENTE AO PRODUTO. A CUMMINS POWER GENERATION® NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, IMPLÍCITAS OU EXPLÍCITAS, OU DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UMA APLICAÇÃO PARTICULAR.

A CUMMINS POWER GENERATION® NUNCA PODERÁ SER RESPONSABILIZADA POR DANOS ACIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS.

Esta garantia limitada deve ser aplicada conforme o máximo permitido pela legislação aplicável. Esta garantia limitada concede ao proprietário direitos específicos que podem variar de região para região ou de jurisdição para jurisdição.

Número de modelo do produto:_____

Número de série do produto:_____

Data de entrada em serviço:_____

Our energy working for you.™

Power Generation

Rajoitettu takuu

Kaupallinen generaattori

Tämä rajoitettu takuu koskee kaikkia Cummins Power Generation® -tuotemerkin sisältäviä generaattoreita ja niiden lisävarusteita (joista käytetään jäljempänä yhteistä nimitystä "Tuote").

Tämä takuu kattaa kaikki Tuotteen normaalissa käytössä ilmenevät viat, jotka ovat seurausta materiaali- tai valmistusvirheistä.

Takuuaika:

Takuuajan alkupäivämäärä† on ensimmäinen käyttöpäivä, ensimmäinen vuokrauspäivä, ensimmäinen esittelypäivä tai 18 kuukautta tehtaalta toimittamisen jälkeen sen mukaan, mikä päivämääristä on varhaisin. Taulukossa on lisätietoja.

Jatkuva teho (COP) määritetään maksimitehoksi, jonka generaattori voi tuottaa jatkuvasti, kun sillä käytetään vakiosähkökuormituksia rajoittamaton määrä tunteja vuodessa. Tätä tehoarvoa ei voi ylittää ylikuormituksella.

Huipputeho (PRP) määritetään maksimitehoksi, jonka generaattori voi tuottaa jatkuvasti, kun sillä käytetään vaihtelevia sähkökuormituksia rajoittamaton määrä tunteja vuodessa. Sallittu keskimääräinen tehontuotto 24 tunnin käyttöjaksona ei saa ylittää 70 % PRP:stä. Jos sovelluksessa tarvitaan sallittua keskitehoa suurempaa tehoa, COP-luokitusta tulee käyttää.

Maksimivaravoimateho (LTP) määritetään hyväksytyissä käyttöolosuhteissa käytettävissä olevaksi maksimitehoksi, jonka generaattori voi tuottaa enintään 500 tunnin ajan vuodessa.

Hätätilan valmiusteho (ESP) määritetään hyväksytyissä käyttöolosuhteissa vaihtelevassa tehojaksossa käytettävissä olevaksi maksimitehoksi, jonka generaattori voi tuottaa sähkökatkoksen aikana tai testausolosuhteissa korkeintaan korkeintaan 200 tunnin ajan vuodessa. Sallittu keskimääräinen tehontuotto 24 tunnin käyttöjaksona ei saa ylittää 70 % ESP:stä.

Perustakuun voimassaoloaika
(Ensimmäisenä tapahtuva tilanne)

Luokitus	Kuukaudet	Maksimitunnit
COP	12	Rajoittamaton
PRP	12	Rajoittamaton
LTP	12	500 h
ESP	24	400 h

† Takuun alkamispäivän ilmoitetuille vuokraus- ja öljy- ja kaasutuotteille määritetään olevan päivämäärä, jolloin loppuasiakas on vastaanottanut Tuotteen.

Cummins Power Generation® -yhtiön vastuu:

Jos Tuotteessa ilmenee materiaali- tai valmistusvirheestä johtuva vika takuun voimassaoloaikana, Cummins Power Generation® vastaa vain seuraavista kustannuksista:

- Kaikki Tuotteen korjaamiseen tarvittavat osat ja työ.
- Kohtuulliset matkakulut Tuotteen käyttöpaikalle ja takaisin.
- Huollettavat nimikkeet, jotka ovat saastuneet tai vaurioituneet takuuseen kuuluvan vian johdosta.

Omistajan vastuu:

Omistaja on velvollinen huolehtimaan seuraavista seikoista:

- Ilmoittaminen Cummins Power Generation® -maahantuojalle tai -jälleenmyyjälle 30 päivän kuluessa vian havaitsemisesta.
- Tuotteen asentaminen, käyttäminen, käyttöönotto ja kunnossapito Cummins Power Generation® -yhtiön julkaistujen käytäntöjen ja ohjeiden mukaan.
- Käyttöönottopäivämäärää koskevan tositteen esittäminen.
- Huolehtiminen takuun piiriin kuuluvan vian ilmetessä siitä, että pääsy Tuotteen luokse on riittävä ja valmiudet Tuotteen siirtämiseksi asennuspaikasta ovat riittävät.

Omistaja vastaa myös seuraavista seikoista:

- Tuotteen siirtämiseen ja uudelleenasennukseen liittyvät lisäkustannukset ja kulut tilanteissa, joissa asennus on tavallisesta poikkeava.

- Korjattavan Tuotteen tilalla käytettävien generaattorien vuokraukseen liittyvät kulut.
- Ylitöihin ja omistajan pyytämiin kuljetuksen erityisjärjestelyihin liittyvät kustannukset.
- Kaikki käyttökatkoon liittyvät kulut ja korvaukset, kaikki sovellettavissa olevat verot sekä muut tappiot, joita takuun piiriin kuuluva vika aiheuttaa.

Rajoitukset:
Tämä rajoitettu takuu ei korvaa Tuotteen vikoja, joiden syy on jokin seuraavista:

- Sopimaton käyttö suhteessa määritettyyn nimellistehoon.
- Sopimaton käyttö suhteessa sovellusohjeisiin.
- Normaali kuluminen.
- Väärin tehty ja/tai valtuuttamaton asennus.
- Huolimaton menettely, onnettomuudet tai väärinkäyttö.
- Puutteellinen kunnossapito tai valtuuttamattomat korjaukset.
- Cummins Power Generation® -yhtiön julkaistujen oppaiden tai käytäntöjen noudattamatta jättäminen.
- Väärien tai saastuneiden polttonesteiden, jäähdytysaineiden tai voiteluaineiden käyttäminen.
- Vääränlainen säilytys ennen käyttöönottoa ja sen jälkeen.
- Omistajan kyvyttömyys järjestää viipymättä pääsyä Tuotteen luokse Tuotteen mahdollisesta ongelmasta ilmoittamisen jälkeen.
- Muiden kuin Cummins Power Generation® -yhtiön valtuuttamien varaosien ja lisävarusteiden käyttäminen.
- Ylikuormituskäyttötilan (Battle Short) käyttö
- Omistajan taholta tapahtunut väärinkäyttö tai laiminlyönti, esimerkiksi käyttö ilman riittäviä jäähdytysaineita tai voiteluaineita; polttoaineen ylitäyttö; käyttönopeuden ylittäminen; voitelu-, jäähdytys- tai ilmanottojärjestelmien huollon laiminlyöminen; liian myöhäinen huolto ja ylläpito; virheellinen säilytys, käynnistys, lämmitys, sisäänajo tai sammutus tai virheellisestä sammutus- tai varoituslaitteesta johtuva vähitellen aiheutunut edistyvä vahinko.
- Vauriot osiin, kiinnikkeisiin, suojuksiin, lisälaitteisiin ja lisävarusteosiin, jotka eivät kuulu generaattoriin.

Tämä rajoitettu takuu ei korvaa kustannuksia, joiden syy on seuraava:

- Vaikea pääsy Tuotteen luokse.
- Asiakkaan omaisuuden vauriot.

Näitä rajoituksia koskevia selvennyksiä saat ottamalla yhteyden paikalliseen Cummins Power Generation® -jälleenmyyjään.

CUMMINS POWER GENERATION® -YHTIÖN OIKEUS VIALLISIIN OSIIN:

Vialliset osat, joita takuureklamaatio koskee, jäävät Cummins Power Generation® -yhtiön omaisuudeksi. Cummins Power Generation® -yhtiöllä on oikeus vaatia takaisin mikä tahansa vioittunut osa, joka on vaihdettu takuun perusteella.

Laajennettu takuu:
Cummins Power Generation® -yhtiön valikoimaan kuuluu myös eritasoisia laajennettuja takuita. Lisätietoja saat paikalliselta Cummins Power Generation® -jälleenmyyjältä.

www.cumminspower.com

TÄSSÄ MÄÄRITETYT TAKUUT OVAT AINOAT CUMMINS POWER GENERATION® -YHTIÖN MYÖNTÄMÄT TUOTTEESEEN LIITTYVÄT TAKUUT. CUMMINS POWER GENERATION® EI MYÖNNÄ MUITA SUORIA TAI EPÄSUORIA TAKUITA TAI TAKUITA SOVELTUVUUDESTA KAUPANKÄYNNIN KOHTEEKSI TAI TIETTYYN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN.

CUMMINS POWER GENERATION® EI MISSÄÄN TILANTEESSA OLE VASTUUSSA SATUNNAISISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA.

Tämä rajoitettu takuu pannaan täytäntöön sovellettavissa olevan lain enimmäislaajuudessa. Tämä rajoitettu takuu antaa omistajalle erityisiä oikeuksia, jotka voivat vaihdella eri osavaltioissa ja lainkäyttöalueilla.

Tuotteen mallinumero:_____

Tuotteen sarjanumero:_____

Käyttöönottopäivämäärä:_____

Our energy working for you.™

Power Generation

Garantie limitée

Groupe électrogène commercial

La présente garantie limitée s'applique à tous les groupes électrogènes commerciaux et accessoires connexes de la marque Cummins Power Generation® (ci-après désignés « Produit »).

La présente garantie couvre toute défaillance du Produit, dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales, résultant d'un défaut de matériel ou de fabrication.

Période de garantie :

La date de début de la garantie† correspond à la date de mise en service initiale, première location, démonstration ou dans les 18 mois suivant la date de son départ d'usine, selon le premier terme échu. Voir le tableau pour plus de détails.

La puissance de service continu (PNSC) se définit comme la puissance maximum que le groupe électrogène est capable de fournir en continu pour une charge électrique constante lors d'un fonctionnement pendant un nombre illimité d'heures par an. Aucune capacité de surcharge n'est disponible pour cette puissance nominale.

La puissance de base (PNB) se définit comme la puissance maximum que le groupe électrogène est capable de fournir en continu pour une charge électrique variable lors d'un fonctionnement pendant un nombre illimité d'heures par an. La puissance de sortie moyenne admissible pendant 24 heures de fonctionnement ne doit pas dépasser 70 % de la puissance nominale de base. Pour les applications nécessitant une puissance de sortie moyenne admissible supérieure, une puissance de service continu doit être utilisée.

La puissance pour durée de fonctionnement limitée (PNDL) se définit comme la puissance maximum disponible, dans les conditions d'utilisation approuvées, que le groupe électrogène est capable de fournir pendant un maximum de 500 heures de fonctionnement par an.

L'alimentation de secours et d'urgence (ASU) se définit comme la puissance maximum disponible lors d'une séquence de fonctionnement à charge électrique variable, dans les conditions d'utilisation prescrites, que le groupe électrogène est capable de fournir lors d'une coupure de courant du réseau électrique ou dans des conditions d'essais pendant un maximum de 200 heures de fonctionnement par an. La puissance de sortie moyenne admissible pendant 24 heures de fonctionnement ne doit pas dépasser 70 % de l'alimentation de secours et d'urgence.

Durée de couverture de la garantie de base (selon la première échéance)

Valeur nominale	Mois	Heures max.
PNSC	12	Illimité
PNB	12	Illimité
PNDL	12	500 heures
ASU	24	400 heures

† La date de début de garantie des produits de location et modèles à huile et à essence désignés correspond à la date de réception du Produit par le client.

Responsabilités de Cummins Power Generation® :

En cas de défaillance du Produit pendant la période de garantie découlant de défauts de matériel ou de fabrication, Cummins Power Generation® sera responsable des coûts suivants uniquement :

- les pièces et la main-d'œuvre nécessaires à la réparation du Produit ;
- les frais de déplacement, dans des limites raisonnables, du et vers le site du Produit ;
- les éléments d'entretien contaminés ou endommagés suite à une défaillance couverte par la garantie.

Responsabilités du propriétaire :

Le propriétaire est responsable des points suivants :

- notification du distributeur ou concessionnaire Cummins Power Generation® dans les 30 jours suivant la découverte de la panne ;
- installation, utilisation et entretien du Produit conformément aux directives et recommandations publiées par Cummins Power Generation® ;
- fourniture de preuves de la date de mise en service ;
- fourniture d'un accès suffisant au Produit et de la capacité raisonnable de retirer le Produit de l'installation en cas de défaillance couverte par la garantie.

En outre, le propriétaire est responsable des frais suivants :

- coûts et dépenses différentiels associés au retrait et à la réinstallation du Produit résultant d'installations non standard ;
- coûts associés à la location de groupes électrogènes utilisés pour remplacer le Produit pendant sa réparation ;
- coûts associés aux heures de travail supplémentaires et frais d'expédition spéciaux requis par le propriétaire ;
- tous frais liés à la durée d'immobilisation, amendes, taxes fiscales applicables et autres pertes résultant d'une défaillance couverte par la garantie.

Limitations :
La présente garantie limitée ne couvre pas les défaillances du Produit résultant de :

- utilisation inappropriée relative à la puissance nominale désignée ;
- utilisation inappropriée relative aux directives concernant l'application ;
- usure normale ;
- installation incorrecte et/ou non autorisée ;
- négligence, accidents ou usage inapproprié ;
- manque d'entretien ou réparation non autorisée ;
- non conformité à toute directive ou recommandation publiées par Cummins Power Generation® ;
- utilisation d'un carburant, liquide de refroidissement ou lubrifiant non adapté ou contaminé ;
- entreposage incorrect avant ou après la mise en service ;
- délai de mise à disposition du Produit par le propriétaire suite à la notification d'un problème potentiel du Produit ;
- pièces et accessoires de rechange non autorisés par Cummins Power Generation® ;
- utilisation du mode Battle Short ;
- mauvais traitement ou négligence du propriétaire ou de l'opérateur tels que : liquide de refroidissement ou lubrifiant non adapté ; ravitaillement excessif en carburant ; surrégime ; manque d'entretien des circuits de lubrification, de refroidissement ou d'admission d'air; retard d'entretien ; procédures d'entreposage, de démarrage, réchauffage, rodage ou mise à l'arrêt incorrectes, ou dommage progressif résultant d'un dispositif d'arrêt ou d'avertissement défectueux ;
- endommagement des pièces, dispositifs de serrage, boîtiers, pièces de fixation et accessoires ne faisant pas partie du groupe électrogène.

La présente garantie limitée ne couvre pas les coûts résultant de :

- difficultés d'accès au Produit ;
- dégâts à la propriété du client.

Prière de contacter le distributeur Cummins Power Generation® local pour obtenir des éclaircissements concernant ces limitations.

DROIT DE CUMMINS POWER GENERATION® AUX COMPOSANTS DÉFAILLANTS :

Les composants défaillants faisant l'objet d'une demande de prestations de garantie restent la propriété de Cummins Power Generation®. Cummins Power Generation® a le droit d'exiger la reprise du composant défaillant remplacé au titre de la garantie.

Extension de garantie :
Cummins Power Generation® offre plusieurs niveaux d'extension de garantie. Consulter le distributeur Cummins Power Generation ® local pour plus de détails.

www.cumminspower.com

LES GARANTIES FOURNIES DANS LE PRÉSENT DOCUMENT SONT LES SEULES GARANTIES OFFERTES PAR CUMMINS POWER GENERATION® CONCERNANT LE PRODUIT. CUMMINS POWER GENERATION® N'OFFRE AUCUNE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.

LA SOCIÉTÉ CUMMINS POWER GENERATION® NE SERA EN AUCUN CAS TENUE RESPONSABLE DE DOMMAGES CONSÉCUTIFS OU INDIRECTS.

Cette garantie limitée sera appliquée dans les limites permises par la loi applicable. Cette garantie confère au propriétaire certains droits légaux spécifiques qui peuvent varier d'un état ou d'une juridiction à l'autre.

Numéro de modèle du produit :_____

Numéro de série du produit :_____

Date de mise en service :_____

Our energy working for you.™

Cummins Power Generation

Begrenzte Gewährleistung

Stromaggregat für gewerbliche Nutzung

Diese begrenzte Gewährleistung gilt für alle Stromaggregate für die gewerbliche Nutzung der Marke Cummins Power Generation® und das jeweilige Zubehör (nachstehend „Produkt“ genannt).

Diese Garantie erstreckt sich auf jegliche Ausfälle des Produkts unter normalen Einsatz- und Wartungsbedingungen, die sich aus Material- oder Herstellungsfehlern ergeben.

Garantiedauer:

Die Garantie gilt ab dem Datum† der Erstinbetriebnahme, der ersten Vermietung, Vorführung oder 18 Monate nach dem Versanddatum ab Werk, je nachdem was eher eintritt. Weitere Einzelheiten sind der Tabelle zu entnehmen.

Dauerstromleistung (COP) ist als die Höchstleistung definiert, die das Stromaggregat kontinuierlich bei einer konstanten elektrischen Last erzeugen kann, wenn es für eine unbegrenzte Anzahl von Stunden pro Jahr betrieben wird. Bei dieser Nennleistung ist keine Überlastbarkeit verfügbar.

Hauptstromleistung (PRP) ist als die Höchstleistung definiert, die das Stromaggregat kontinuierlich bei einer schwankenden elektrischen Last erzeugen kann, wenn es für eine unbegrenzte Anzahl von Stunden pro Jahr betrieben wird. Die zulässige durchschnittliche Ausgangsleistung darf während einer Betriebsdauer von 24 Stunden 70 % der Hauptstromleistung nicht überschreiten. Für Anwendungen, die eine höhere als die angegebene zulässige Ausgangsleistung erfordern, ist eine Dauerstromleistung zu verwenden.

Hauptstromleistung für begrenzte Betriebszeit (LTP) ist als die Höchstleistung unter den vereinbarten Betriebsbedingungen definiert, für die das Stromaggregat eine Betriebsleistung bis zu 500 Stunden pro Jahr erbringen kann.

Notstromleistung (LTP) ist als die Höchstleistung unter den genannten Betriebsbedingungen während einer Lastschwankungsfolge definiert, für die das Stromaggregat bei einem Stromausfall oder unter Testbedingungen eine Betriebsleistung bis zu 200 Stunden pro Jahr erbringen kann. Die zulässige durchschnittliche Ausgangsleistung darf während einer Betriebsdauer von 24 Stunden 70 % der Notstromleistung nicht überschreiten.

Abdeckungsdauer der Grundgarantie
(Je nachdem was zuerst eintritt)

Nennstrom	Monate	Max. Betriebsstunden
COP	12	Unbegrenzt
PRP	12	Unbegrenzt
LTP	12	500 Std.
ESP	24	400 Std.

† Die Garantie für angegebene Miet- sowie Öl- und Gasmodelle gilt ab dem Datum des Empfangs des Produkts durch den Endkunden.

Verantwortlichkeiten von Cummins Power Generation®:

Im Falle eines Ausfalls des Produkts während der Garantiedauer aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern ist Cummins Power Generation® nur für folgende Kosten verantwortlich:

- Alle zur Reparatur des Produkts erforderlichen Ersatzteile und Arbeitskosten.
- Angemessene Reisekosten zum und vom Standort des Produkts.
- Wartungskomponenten, die aufgrund eines gewährleistungspflichtigen Ausfalls verschmutzt oder beschädigt sind.

Verantwortlichkeiten des Eigentümers:

Der Eigentümer ist für Folgendes verantwortlich:

- Benachrichtigung eines Cummins Power Generation®-Vertriebshändlers oder -Händlers innerhalb von 30 Tagen nach Feststellung des Ausfalls.
- Installation, Betrieb, Erstinbetriebnahme und Wartung des Produkts im Einklang mit den von Cummins Power Generation® veröffentlichten Grundsätzen und Richtlinien.
- Nachweis des Datums der Erstinbetriebnahme.
- Bereitstellung eines ausreichenden Zugangs und der angemessenen Fähigkeit zum Entfernen des Produkts vom Installationsort im Falle eines gewährleistungspflichtigen Ausfalls.

Außerdem ist der Eigentümer für Folgendes verantwortlich:

- Zusätzliche Kosten und Auslagen, die sich durch das Entfernen und Neuinstallieren des Produkts aufgrund einer nicht-standardmäßigen Installation ergeben.
- Kosten für das Mieten von Stromaggregaten, die anstelle des reparierten Produkts verwendet werden.
- Kosten für Überstunden und Spezialversand, die vom Eigentümer angefordert werden.
- Sämtliche Ausfallzeitkosten, Geldbußen, anfallenden Steuern und anderen Verluste, die sich aus einem gewährleistungspflichtigen Ausfall ergeben.

Haftungsbegrenzung:
Diese begrenzte Gewährleistung deckt keine Produktausfälle ab, die sich aus folgenden Gründen ergeben:

- Sachwidrige Nutzung hinsichtlich der angegebenen Nennleistung.
- Sachwidrige Nutzung hinsichtlich der Anwendungsrichtlinien.
- Natürliche Abnutzung.
- Unsachgemäße und/oder unbefugte Installation.
- Fahrlässigkeit, Unfälle oder Missbrauch.
- Mangelnde Wartung oder unbefugte Reparatur.
- Nichteinhaltung irgendwelcher von Cummins Power Generation® veröffentlichten Richtlinien oder Grundsätze.
- Verwendung ungeeigneter oder verschmutzter Kraftstoffe, Kühlmittel oder Schmiermittel.
- Unsachgemäße Lagerung vor und nach der Erstinbetriebnahme.
- Vom Eigentümer zu verantwortende Verzögerungen hinsichtlich der Zugänglichkeit des Produkts nach Benachrichtigung über das potenzielle Produktproblem.
- Ersatzteile und Zubehör, die von Cummins Power Generation® nicht zugelassen sind.
- Verwenden des Übersteuerungsmodus (Battle Short).
- Missbrauch oder Vernachlässigung durch den Eigentümer oder Bediener, wie z. B. Betrieb ohne ausreichende Kühl- oder Schmiermittel, Überfüllen mit Kraftstoff, zu hohe Drehzahl, mangelnde Wartung der Schmier-, Kühl- und Lufteinlasssysteme, verspätete Wartung und Instandhaltung, unsachgemäßes Lagern, Anlassen, Vorwärmen, Einlaufen oder Abschalten oder für fortschreitende Schäden aufgrund einer defekten Abschalt- oder Warnvorrichtung.
- Schäden an Teilen, Ausstattungen, Gehäusen, Zusatzteilen und Zubehör, die nicht Bestandteil des Stromaggregats sind.

Diese begrenzte Gewährleistung deckt keine Kosten ab, die sich aus folgenden Gründen ergeben:

- Schwierigkeiten beim Zugang zum Produkt.
- Schäden am Eigentum des Kunden.

Bitte wenden Sie sich an Ihren zuständigen Cummins Power Generation®-Vertriebshändler, um Fragen hinsichtlich dieser Haftungsbegrenzungen zu klären.

ANRECHT VON CUMMINS POWER GENERATION® AUF AUSGEFALLENE BAUTEILE:

Ausgefallene Bauteile, für die Gewährleistung beansprucht wird, bleiben im Besitz von Cummins Power Generation®. Cummins Power Generation® hat das Recht, jegliches ausgefallene Bauteil, das im Rahmen der Gewährleistung ersetzt wurde, zurückzuverlangen.

Erweiterte Gewährleistung:
Cummins Power Generation® bietet mehrere Stufen einer erweiterten Gewährleistung an. Diesbezügliche Details erfahren Sie von Ihrem zuständigen Cummins Power Generation ®-Vertriebshändler.

www.cumminspower.com

DIE HIERIN DARGELEGTE GEWÄHRLEISTUNG STELLT DIE EINZIGE GEWÄHRLEISTUNG DAR, DIE CUMMINS POWER GENERATION® HINSICHTLICH DES PRODUKTS ABGIBT. CUMMINS POWER GENERATION® GIBT KEINE ANDEREN STILLSCHWEIGENDEN ODER AUSDRÜCKLICHEN GEWÄHRLEISTUNGEN, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE DER HANDELSÜBLICHEN QUALITÄT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, AB.

IN KEINEM FALL HAFTET CUMMINS POWER GENERATION® FÜR NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN.

Diese begrenzte Gewährleistung wird im umfassendsten zulässigen Maße des geltenden Rechts durchgesetzt. Diese begrenzte Gewährleistung verleiht dem Eigentümer bestimmte Rechte, die sich von Staat zu Staat oder je nach juristischem Zuständigkeitsgebiet unterscheiden können.

Produktmodellnummer:_____

Produktseriennummer:_____

Inbetriebnahmedatum:_____

Our energy working for you.™

Power Generation

Περιορισμένη εγγύηση

Εμπορική διάταξη γεννητριών

Αυτή η περιορισμένη εγγύηση ισχύει για όλες τις εμπορικές διατάξεις γεννητριών και τα αντίστοιχα εξαρτήματα της μάρκας Cummins Power Generation® (εφεξής αποκαλούμενα "Προϊόν").

Η εγγύηση καλύπτει οποιεσδήποτε αστοχίες του Προϊόντος, υπό κανονική χρήση και συντήρηση, που είναι αποτέλεσμα ελαττώματος σε υλικό ή σε ποιότητα εργοστασιακής εργασίας.

Περίοδος Εγγύησης:

Η ημερομηνία έναρξης της εγγύησης[†] είναι η ημερομηνία θέσης σε λειτουργία, πρώτης ενοικίασης, επίδειξης ή 18 μήνες μετά από την ημερομηνία αποστολής από το εργοστάσιο, οποιαδήποτε είναι πρώτη. Δείτε τον πίνακα για λεπτομέρειες.

Ως **Continuous Power (COP)** (Συνεχής ισχύς) καθορίζεται η μέγιστη ισχύς την οποία έχει δυνατότητα να παράσχει η διάταξη γεννητριών ενώ τροφοδοτεί ένα σταθερό ηλεκτρικό φορτίο όταν λειτουργεί για έναν απεριόριστο αριθμό ωρών ανά έτος. Δεν είναι διαθέσιμη καμία ικανότητα υπερφόρτωσης για αυτή την ονομαστική τιμή.

Ως **Prime Power (PRP)** (Κύρια ισχύς) καθορίζεται η μέγιστη ισχύς την οποία έχει δυνατότητα να παράσχει η διάταξη γεννητριών ενώ τροφοδοτεί ένα μεταβαλλόμενο ηλεκτρικό φορτίο όταν λειτουργεί για έναν απεριόριστο αριθμό ωρών ανά έτος. Η επιτρεπόμενη μέση απόδοση ισχύος κατά τη διάρκεια 24 ωρών λειτουργίας δε θα υπερβαίνει το 70% της PRP. Για εφαρμογές που απαιτούν επιτρεπόμενη μέση απόδοση υψηλότερη από τη δηλωμένη, πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια ονομαστική ισχύς COP.

Ως **Limited-Time Running Power (LTP)** (Ισχύς περιορισμένου χρόνου λειτουργίας) καθορίζεται η μέγιστη διαθέσιμη ισχύς υπό τις συμφωνημένες συνθήκες λειτουργίας, την οποία έχει δυνατότητα να παράσχει η διάταξη γεννητριών για ένα μέγιστο 500 ωρών λειτουργίας ανά έτος.

Ως **Emergency Standby Power (ESP)** (Ισχύς αναμονής έκτακτης ανάγκης) καθορίζεται η μέγιστη διαθέσιμη ισχύς κατά τη διάρκεια μιας διαδικασίας μεταβαλλόμενης ισχύος, υπό τις δηλωμένες συνθήκες λειτουργίας, την οποία έχει δυνατότητα να παράσχει η διάταξη γεννητριών σε περίπτωση μιας διακοπής ρεύματος κοινόχρηστης πηγής ή υπό συνθήκες δοκιμής για ένα μέγιστο 200 ωρών λειτουργίας ανά έτος. Η επιτρεπόμενη μέση απόδοση ισχύος κατά τη διάρκεια 24 ωρών λειτουργίας δε θα υπερβαίνει το 70% της ESP.

Διάρκεια κάλυψης βασικής εγγύησης (Όποιο είναι πρώτο)

Ονομαστική τιμή	Μήνες	Μεγ. αριθμός ωρών
COP	12	Απεριόριστο
PRP	12	Απεριόριστο
LTP	12	500 ώρες
ESP	24	400 ώρες

[†] Η ημερομηνία έναρξης της εγγύησης για καθορισμένα μοντέλα προϊόντος ενοικίασης και πετρελαίου και αερίου καθορίζεται ότι είναι η ημερομηνία παραλαβής του προϊόντος από τον τελικό πελάτη.

Cummins Power Generation® Ευθύνες:

Στην περίπτωση αστοχίας του Προϊόντος κατά την περίοδο της εγγύησης λόγω ελαττώματος σε υλικό ή σε ποιότητα εργασίας, η Cummins Power Generation® θα είναι υπεύθυνη μόνο για τα παρακάτω κόστη:

- Όλα τα ανταλλακτικά και την εργασία που απαιτούνται για την επισκευή του Προϊόντος.
- Λογικά έξοδα ταξιδιού προς και από την τοποθεσία όπου βρίσκεται το Προϊόν.
- Στοιχεία συντήρησης τα οποία ρυπαίνονται ή καταστρέφονται από μια αστοχία που καλύπτει η εγγύηση.

Ευθύνες Ιδιοκτήτη:

Ο ιδιοκτήτης θα είναι υπεύθυνος για τα παρακάτω:

- Ειδοποίηση του αντιπροσώπου ή του διανομέα της Cummins Power Generation® εντός 30 ημερών από την εκδήλωση της αστοχίας.
- Εγκατάσταση, λειτουργία, θέση σε λειτουργία και συντήρηση του Προϊόντος σύμφωνα με τις δημοσιευμένες πολιτικές και οδηγίες της Cummins Power Generation®.
- Παροχή απόδειξης για την ημερομηνία θέσης σε λειτουργία.
- Παροχή επαρκούς πρόσβασης προς και λογικής δυνατότητας αφαίρεσης του Προϊόντος από την εγκατάσταση στην περίπτωση μιας αστοχίας που καλύπτει η εγγύηση.

Επιπρόσθετα, ο ιδιοκτήτης θα είναι υπεύθυνος για:

- Επιπρόσθετα κόστη και έξοδα σχετικά με την αφαίρεση και επανεγκατάσταση του Προϊόντος ως αποτέλεσμα μη τυπικών εγκαταστάσεων.
- Κόστη που σχετίζονται με την ενοικίαση διατάξεων γεννητριών για αντικατάσταση του υπό επισκευή προϊόντος.
- Κόστη που σχετίζονται με υπερωρίες εργασίας και ανώτερης ποιότητας μεταφοράς που ζητείται από τον ιδιοκτήτη.

- Όλα τα έξοδα του χρόνου εκτός λειτουργίας, πρόστιμα, ισχύοντες φόρους, και άλλες απώλειες που προκύπτουν από μια αστοχία που καλύπτει η εγγύηση.

Περιορισμοί:
Αυτή η περιορισμένη εγγύηση δεν καλύπτει αστοχίες Προϊόντος που προκύπτουν από:

- Λανθασμένη χρήση σε σχέση με την καθορισμένη ονομαστική ισχύ.
- Λανθασμένη χρήση σε σχέση με τις οδηγίες εφαρμογής.
- Φυσιολογική φθορά.
- Λανθασμένη και/ή μη εξουσιοδοτημένη εγκατάσταση.
- Αμέλεια, ατυχήματα ή κακή χρήση.
- Έλλειψη συντήρησης ή μη εξουσιοδοτημένη επισκευή.
- Μη συμμόρφωση με οποιαδήποτε δημοσιευμένη πολιτική ή οδηγία της Cummins Power Generation®.
- Χρήση ακατάλληλων ή ρυπασμένων καυσίμων, ψυκτικών ή λιπαντικών.
- Λανθασμένη αποθήκευση πριν και μετά τη θέση σε λειτουργία.
- Καθυστέρηση του ιδιοκτήτη στο να διαθέσει το Προϊόν μετά την ειδοποίηση του ενδεχόμενου προβλήματος του Προϊόντος.
- Ανταλλακτικά εξαρτήματα μη εγκεκριμένα από την Cummins Power Generation®.
- Χρήση της λειτουργίας Battle Short.
- Κακομεταχείριση ή αμέλεια εκ μέρους του ιδιοκτήτη ή χειριστή όπως: λειτουργία χωρίς επαρκή ψυκτικό ή λιπαντικά, υπερβολική ποσότητα καυσίμου, πρόκληση υπερτάχυνσης, έλλειψη συντήρησης στα συστήματα λίπανσης, ψύξης ή εισαγωγής αέρα, καθυστερημένο σέρβις και συντήρηση και ακατάλληλη αποθήκευση, εκκίνηση, προθέρμανση, πρακτικές λειτουργίας εισόδου ή απενεργοποίησης, ή για προοδευτική ζημιά ως αποτέλεσμα ελαττωματικής συσκευής διακοπής λειτουργίας ή προειδοποίησης.
- Ζημιά σε ανταλλακτικά, εξαρτήματα, περιβλήματα, προσαρτήματα και αντικείμενα αξεσουάρ τα οποία δεν αποτελούν τμήμα της διάταξης γεννητριών.

Αυτή η περιορισμένη εγγύηση δεν καλύπτει κόστη που προκύπτουν από:

- Δυσκολία στην επίτευξη πρόσβασης στο Προϊόν.
- Ζημιά στην περιουσία του πελάτη.

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπό της Cummins Power Generation® για διευκρινήσεις σχετικά με τους περιορισμούς αυτούς.

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΤΗΣ CUMMINS POWER GENERATION® ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΑΣΤΟΧΗΣΑΝ:

Εξαρτήματα που αστόχησαν για τα οποία υπάρχουν αξιώσεις βάση της εγγύησης παραμένουν ιδιοκτησία της Cummins Power Generation®. Η Cummins Power Generation® έχει το δικαίωμα να απαιτήσει την επιστροφή οποιουδήποτε εξαρτήματος το οποίο έχει αστοχήσει το οποίο πρόκειται να αντικατασταθεί υπό την εγγύηση.

Εκτεταμένη εγγύηση:
Η Cummins Power Generation® προσφέρει διάφορα επίπεδα Κάλυψης Εκτεταμένης Εγγύησης. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπό της Cummins Power Generation ® για λεπτομέρειες.

www.cumminspower.com

ΟΙ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΟΙ ΜΟΝΑΔΙΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΟΣΦΕΡΕΙ Η CUMMINS POWER GENERATION ® ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ. Η CUMMINS POWER GENERATION® ΔΕΝ ΠΡΟΣΦΕΡΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΡΗΤΗ Ή ΥΠΟΝΟΟΥΜΕΝΗ, Ή ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΚΑΠΟΙΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ.

ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η CUMMINS POWER GENERATION ® ΔΕΝ ΑΠΟΔΕΧΕΤΑΙ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΕΣ Ή ΣΥΝΕΠΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΖΗΜΙΕΣ.

Αυτή η περιορισμένη εγγύηση θα εφαρμοστεί το μέγιστο δυνατό που επιτρέπει η ισχύουσα νομοθεσία. Αυτή η περιορισμένη εγγύηση προσφέρει στον ιδιοκτήτη συγκεκριμένα δικαιώματα τα οποία μπορεί να διαφέρουν από πολιτεία σε πολιτεία ή από δικαιοδοσία σε δικαιοδοσία.

Αριθμός μοντέλου προϊόντος:_____

Αριθμός σειράς προϊόντος:_____

Ημερομηνία θέσης σε υπηρεσία:_____

Our energy working for you.™

Cummins Power Generation

Garanzia limitata

Gruppo elettrogeno commerciale

La presente garanzia limitata si applica a tutti i gruppi elettrogeni commerciali e gli accessori correlati di marca Cummins Power Generation® (di seguito denominati "Prodotto").

Questa garanzia copre gli eventuali difetti del Prodotto, nelle normali condizioni d'uso e manutenzione, risultanti da un problema nei materiali o nella lavorazione in fabbrica.

Durata della garanzia

La garanzia decorre a partire dalla data[†] di avviamento iniziale, di prima locazione, di dimostrazione oppure 18 mesi dopo la spedizione dalla fabbrica, a seconda dell'evento che si verifica per primo. Per ulteriori informazioni, vedere la Tabella.

Potenza per funzionamento continuo (COP) viene definita quale massima potenza erogabile dal gruppo elettrogeno in continuo mentre fornisce un carico elettrico costante se usato per un numero di ore illimitato l'anno. A questi valori nominali non è disponibile capacità di sovraccarico.

Energia primaria (PRP) viene definita quale massima potenza erogabile da un gruppo elettrogeno in continuo mentre fornisce un carico elettrico variabile se usato per un numero di ore illimitato l'anno. La potenza media ammissibile non deve superare una media del 70% dell'energia primaria (PRP) su un periodo di 24 ore di esercizio. Per le applicazioni che richiedono una potenza media ammissibile superiore a quella prevista, è necessario utilizzare la potenza nominale per funzionamento continuo (COP).

Energia a tempo limitato (LTP) viene definita quale massima potenza disponibile, nelle condizioni di esercizio concordate, che il gruppo elettrogeno può erogare per un massimo di 500 ore di esercizio l'anno.

Potenza di riserva di emergenza (ESP) viene definita quale massima potenza disponibile durante una sequenza di energia elettrica variabile, nelle condizioni di esercizio previste, che un gruppo elettrogeno può erogare in caso di interruzione dell'alimentazione di rete o in condizioni di test per un massimo di 200 ore di esercizio l'anno. La potenza media ammissibile non deve superare una media del 70% della potenza di riserva di emergenza (ESP) su un periodo di 24 ore di esercizio.

Durata della garanzia base
(A seconda dell'evento che si verifica per primo)

Potenza nominale	Mesi	Massimo in ore
COP	12	Illimitato
PRP	12	Illimitato
LTP	12	500 ore
ESP	24	400 ore

[†] La garanzia per i Prodotti destinati alla locazione e i modelli a gas e a benzina decorre a partire dalla data in cui il Prodotto viene ricevuto dal cliente finale.

Responsabilità di Cummins Power Generation®

In caso di guasto del Prodotto durante il periodo di garanzia in seguito a difetti nei materiali o nella lavorazione, Cummins Power Generation® sarà ritenuta responsabile unicamente per i costi indicati di seguito.

- Tutti i ricambi e la manodopera necessari per riparare il Prodotto.
- Le spese di trasporto ragionevolmente sostenute per inviare il Prodotto al fabbricante e per rispedirlo al proprietario.
- Elementi soggetti a manutenzione contaminati o danneggiati da un guasto coperto dalla garanzia.

Responsabilità del proprietario

Il proprietario è tenuto a procedere come descritto di seguito.

- Informare il distributore o il concessionario Cummins Power Generation® entro 30 giorni dalla scoperta del guasto.
- Installare, utilizzare, avviare e mantenere il Prodotto conformemente alle politiche e alle direttive pubblicate da Cummins Power Generation®.
- Fornire la prova della data di avviamento.
- Fornire un accesso idoneo e la ragionevole possibilità di rimuovere il Prodotto dall'installazione in caso di guasto coperto dalla garanzia.

Inoltre, sono a carico del proprietario i costi elencati di seguito.

- Costi e spese marginali correlati a rimozione e reinstallazione del Prodotto in caso di installazioni non standard.
- Costi relativi ai canoni di locazione dei gruppi elettrogeni utilizzati per sostituire il Prodotto in riparazione.
- Costi relativi all'effettuazione di lavoro straordinario e consegne speciali su richiesta del proprietario.
- Tutte le spese relative a tempi di fermo e ammende nonché tutte le imposte applicabili e le altre perdite risultanti da un guasto coperto dalla garanzia.

Limitazioni
Questa garanzia limitata non include i guasti del Prodotto derivanti da quanto segue.

- Uso improprio relativamente alle potenze nominali indicate.
- Uso improprio relativamente alle direttive di applicazione.
- Normale usura.
- Installazione non corretta e/o non autorizzata.
- Negligenza, incidenti o uso improprio.
- Carenze di manutenzione o riparazioni non autorizzate.
- Mancata osservanza delle direttive o delle politiche pubblicate da Cummins Power Generation®.
- Uso di carburanti, liquidi di raffreddamento o lubrificanti non idonei o contaminati.
- Rimessaggio non corretto prima o dopo l'avviamento.
- Ritardo del proprietario nel rendere il Prodotto disponibile dopo la notifica di un potenziale problema.
- Utilizzo di ricambi e accessori non approvati da Cummins Power Generation®.
- Uso della modalità "battle short".
- Utilizzo improprio o negligenza da parte del proprietario o dell'operatore, quali funzionamento senza liquidi di raffreddamento o lubrificanti idonei; apporto eccessivo di carburante; utilizzo a velocità eccessiva; mancanza di manutenzione degli impianti di lubrificazione, raffreddamento o aspirazione dell'aria; interventi o manutenzione tardivi; procedure di rimessaggio, avviamento, riscaldamento, prova o spegnimento non idonei, o per danni progressivi derivanti da un dispositivo di arresto o di avviso difettoso.
- Danni a componenti, impianti, alloggiamenti, attrezzi e accessori che non fanno parte del gruppo elettrogeno.

Questa garanzia limitata non include i costi derivanti da quanto segue.

- Difficoltà di accesso al Prodotto.
- Danni alla proprietà del cliente.

Per ulteriori informazioni sulle presenti limitazioni, rivolgersi al distributore Cummins Power Generation®.

DIRITTI DI CUMMINS POWER GENERATION® SUI COMPONENTI GUASTI

I componenti guasti coperti dalla garanzia rimangono di proprietà di Cummins Power Generation®. Cummins Power Generation® ha il diritto di richiedere i componenti guasti sostituiti in garanzia.

Garanzia estesa
Cummins Power Generation® offre diversi livelli di estensione della garanzia. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al distributore Cummins Power Generation®.

www.cumminspower.com

LE GARANZIE DEFINITE NEL PRESENTE DOCUMENTO SONO LE UNICHE GARANZIE FORNITE DA CUMMINS POWER GENERATION® RELATIVAMENTE AL PRODOTTO. CUMMINS POWER GENERATION® NON FORNISCE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, INCLUSE GARANZIE DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE.

IN NESSUN CASO CUMMINS POWER GENERATION® SARÀ RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI ACCESSORI O INDIRETTI.

La presente garanzia limitata si applica entro i limiti massimi consentiti dalla legge vigente. La presente garanzia limitata attribuisce al proprietario diritti specifici che potrebbero variare in base allo stato o alla giurisdizione.

Numero di modello del Prodotto:_____

Numero di matricola del Prodotto:_____

Data di messa in servizio:_____

Our energy working for you.™

Power Generation

제한적 보증

상업용 발전 세트

이 제한적 보증은 모든 Cummins Power Generation® 브랜드의 상업용 발전 세트와 관련 부속장치 (이하 "제품"으로 호칭)에 적용됩니다.

이 보증은 정상적인 사용과 서비스 하에서 제품의 결함이나 공장 작업 인력의 실수로 발생한 제품의 모든 고장에 대해 적용됩니다.

보증 기간:

보증 시작일은 최초 가동일†, 최초 대여일, 전시 또는 공장 출하일로부터 18개월 후 중 먼저 도달하는 날입니다. 자세한 사항은 표를 참조하십시오.

지속 전력 (COP) 은 연간 무제한의 시간 동안 작동될 때 일정한 전기 부하를 공급하는 한편 발전 세트가 지속적으로 공급할 수 있는 최대의 전력으로 정의됩니다. 이 정격에 대해 과부하 용량을 사용할 수 없습니다.

기본 전력 (PRP) 은 연간 무제한의 시간 동안 작동될 때 변동 전기 부하를 공급하는 한편 발전 세트가 지속적으로 공급할 수 있는 최대의 전력으로 정의됩니다. 작동 24시간에 걸친 허용 가능한 평균 전원 출력은 PRP의 70%를 초과할 수 없습니다. 기술된 허용 가능한 평균 출력보다 높은 적용의 경우, COP 정격이 사용되어야 합니다.

제한된 시간의 가동 전력 (LTP) 은 발전 세트가 연간 최대 500 시간의 작동 시 전달할 수 있는, 합의된 작동 조건 하에서 이용 가능한 최대의 전력으로 정의됩니다.

비상 대기 전력 (ESP) 은 기술된 작동 조건 하에서, 연간 최대 200 시간 내에서 정전이 발생하거나 테스트를 실시하는 경우 발전 세트가 전달할 수 있는 변동 전원 결과 중 이용 가능한 최대 전력으로 정의됩니다. 작동 24시간에 대해 허용 가능한 평균 전원 출력은 ESP의 70%를 초과할 수 없습니다.

기본 보증 적용 기간
(먼저 발생하는 기간 적용)

정격	월	최대 시간
COP	12	무제한
PRP	12	무제한
LTP	12	500 시간
ESP	24	400 시간

† 지정된 대여 및 석유와 가스 모델 제품에 대한 보증 시작일은 최종 고객이 제품을 수령한 날로 결정됩니다.

Cummins Power Generation®의 책임:

제품의 결함이나 작업자의 실수로 인하여 보증기간 내에 제품이 고장난 경우, Cummins Power Generation®은 다음의 비용에 대해서만 책임을 집니다:

- 해당 제품을 수리하는 데 필요한 모든 부품과 인건비
- 제품 설치 장소로의 합리적인 왕복 출장비.
- 보증 가능한 고장에 의해 오염되거나 손상된 유지보수 항목.

소유자의 책임:

소유자는 다음에 대해 책임을 집니다:

- 고장을 발견한 날로부터 30일 이내에 Cummins Power Generation®의 대리점 또는 딜러에게 통보해야 합니다.
- Cummins Power Generation®의 공표된 정책 및 가이드라인에 의거 제품을 설치, 운용, 작동 및 유지보수해야 합니다.
- 작동일에 대한 증빙을 제출해야 합니다.
- 보증이 가능한 고장이 발생한 경우 설치 장소로부터 제품을 제거하기 위해 충분한 접근 및 합리적인 능력을 제공해야 합니다.

또한, 소유자는 다음에 대한 책임이 있습니다:

- 비 표준 설치로부터 발생하는 제품 제거 및 재설치와 연계된 추가 비용 및 지출.
- 수리 중인 제품을 교체하기 위해 사용되는 발전 세트의 대여와 연계된 비용.
- 연장 근무 인건비와 소유자가 요청한 프리미엄 배송과 연계된 비용.

- 보증 가능한 고장으로부터 발생한 모든 다운타임 지출, 벌금, 적용되는 세금 및 기타 손실.

제한:
이 제한된 보증은 다음으로부터 발생한 제품 고장에 적용되지 않습니다:

- 지정된 전력 정격과 관계된 부적절한 사용.
- 적용 가이드라인과 관련된 부적절한 사용.
- 정상적인 마모 및 소모.
- 부적합한 설치 및/또는 비승인 설치.
- 태만, 사고 또는 오용.
- 유지관리 태만 또는 승인되지 않은 수리.
- Cummins Power Generation®의 공표된 가이드라인 또는 정책에 대한 부적합.
- 부적합하거나 오염된 연료, 냉매 또는 윤활유의 사용.
- 작동 이전 및 이후의 부적합한 보관.
- 잠재적인 제품 문제의 통지 이후 소유자의 제품 사용 가능 노력의 지연.
- Cummins Power Generation®가 승인하지 않은 부품 및 부속품으로 교체.
- 단기 비상 모드 사용.
- 소유주 또는 작업자의 남용 또는 태만: 적절한 냉매나 윤활유 없이 작동, 과다 연료 주입, 과속, 윤활유, 냉각 또는 공기 유입 시스템 유지관리 태만, 지연된 서비스 및 유지관리, 부적절한 보관, 가동, 워밍업, 시운전 또는 셧다운 절차, 또는 결함이 있는 셧다운이나 경고 장치로 인한 연속적 손상.
- 발전 세트의 일부가 아닌 부품, 고정물, 보호물, 부착물 및 부속품에 대한 손상.

이 제한된 보증은 다음으로부터 발생한 비용에 적용되지 않습니다:

- 제품에 대한 접근 확보의 어려움.
- 고객 재산에 대한 손상.

본 제한 사항에 대해 더 자세히 알고 싶으시면 현지의 Cummins Power Generation® 대리점에게 문의하십시오.

고장난 구성품에 대한 CUMMINS POWER GENERATION®의 권리:

보증 하에 클레임이 제기된 고장난 구성품은 Cummins Power Generation®의 재산으로 유지됩니다. Cummins Power Generation® 은 보증 하에 교체된 모든 고장 구성품을 재생할 권리를 가집니다.

보증 연장:
Cummins Power Generation®은 여러 단계의 보증 연장 적용을 제공합니다. 본 제한 사항에 대해 더 자세히 알고 싶으시면 현지의 Cummins Power Generation® 대리점에게 문의하십시오.

www.cumminspower.com

이 문서에 기술된 보증은 해당 제품에 대한 CUMMINS POWER GENERATION ®의 단독 보증입니다. CUMMINS POWER GENERATION®은 특정 목적의 상품성 또는 적절성에 대해 명시적으로나 암묵적으로 기타 보증을 하지 않습니다.

어떠한 경우에도 CUMMINS POWER GENERATION®은 우연한 또는 결과적인 손상에 대해 책임을 지지 않습니다.

이 제한적 보증은 적용 가능한 법률에서 허용하는 최대 범위 내에서 실행되어야 합니다. 이 제한적 보증은 지역별로 또는 관할권별로 차이가 날 수 있는 특정 권리를 소유자에게 부여합니다.

제품 모델 번호:_____

제품 시리얼 번호:_____

서비스일:_____

Our energy working for you.™

Power Generation

Begrenset garanti

Kommersielt kraftaggregat

Denne begrensede garantien gjelder for alle kommersielle kraftaggregater av merket Cummins Power Generation® og tilhørende utstyr (heretter kalt "Produktet").

Denne garantien dekker eventuelle feil ved Produktet under normal bruk og vedlikehold, og som er et resultat av defekter i materialer eller utførelse i produksjon.

Garantiperiode:

Garantiens startdato† er datoen for første oppstart, første utleie, demonstrasjon eller 18 måneder etter transportdatoen fra fabrikk; det som kommer først. Se detaljene i tabellen.

Kontinuerlig, nominell effekt (COP) defineres som maksimaleffekt aggregatet er i stand til å levere kontinuerlig, mens det leverer en konstant elektrisk belastning når det er i drift i et ubegrenset antall timer i året. Det er ikke tilgjengelig evne til å tåle overbelastning for disse merkedataene.

Nominell primæreffekt (PRP) defineres som maksimaleffekten aggregatet er i stand til å levere kontinuerlig mens det leverer en variabel elektrisk belastning under drift et ubegrenset antall timer i året. Den tillatte gjennomsnittytelsen over 24 driftstimer må ikke overstige 70 % av PRP. For anvendelser der det kreves høyere tillatt gjennomsnittlig ytelse enn det som er oppgitt, skal COP-dataene brukes.

Nominell effekt over begrenset tid (LTP) defineres som maksimal effekt tilgjengelig, under de avtalte driftsbetingelsene, som aggregatet kan levere i opptil 500 driftstimer per år.

Standby-strømforsyning for nødstilfelle (ESP) defineres som maksimal effekt tilgjengelig under variable effektsekvenser under de oppgitte driftsbetingelsene, som aggregatet kan levere under strømbrudd eller testforhold i opptil 200 driftstimer per år. Den tillatte gjennomsnittytelsen over 24 driftstimer må ikke overstige 70 % av ESP.

Dekningsperiode for basisgarantien
(Det som kommer først)

Merkedata	Måneder	Maks. timer
COP	12	Ubegrenset
PRP	12	Ubegrenset
LTP	12	500 timer
ESP	24	400 timer

† Garantiens startdato for utpekte utleie- og olje- og gassmodeller av Produktet, er satt til å være datoen da Produktet ble mottatt av sluttkunden.

Ansvar for Cummins Power Generation®:

Dersom det oppstår feil ved Produktet under garantiperioden, som skyldes defekter i materialer eller utførelse, vil Cummins Power Generation® bare være ansvarlige for følgende kostnader:

- Alle deler og alt arbeid som kreves for å reparere Produktet.
- Rimelige reiseutgifter til og fra stedet hvor produktet befinner seg.
- Vedlikeholdsenheter som er kontaminert eller skadet ved garantifeil.

Eierens ansvar:

Eieren vil være ansvarlig for følgende:

- Å melde fra til Cummins Power Generation®-leverandøren innen 30 dager etter at feilen ble oppdaget.
- Installasjon, drift og vedlikehold av Produktet i samsvar med Cummins Power Generation®s publiserte policy og retningslinjer.
- Skaffe bevis på igangsettingsdatoen.
- Gi tilstrekkelig tilgang til og rimelig evne til å fjerne Produktet fra installasjonen i tilfelle det oppstår en feil som dekkes under garantien.

I tillegg vil eieren være ansvarlig for:

- Påløpte kostnader og utgifter som følge av at Produktet må fjernes og installeres på nytt som følge av ikke-standard installasjon.
- Kostnader forbundet med leie av aggregater som brukes til å erstatte Produktet som er under reparasjon.
- Kostnader som gjelder overtidsarbeid og prioritert forsendelse på forespørsel av kunden.

- Alle utgifter ved nedetid, bøter og påløpende skatt, og andre tap som følge av en feil som dekkes av garantien.

Begrensninger:
Denne begrensede garantien dekker ikke produktfeil som er resultat av:

- Feil bruk når det gjelder angitt effektytelse.
- Feil bruk når det gjelder retningslinjer for bruk.
- Normal slitasje.
- Feil bruk og/eller uautorisert installasjon.
- Skjødesløshet, ulykker eller misbruk.
- Mangel på vedlikehold eller uautoriserte reparasjoner.
- Mangel på overholdelse av retningslinjer eller policy utgitt av Cummins Power Generation®.
- Bruk av feil eller kontaminert drivstoff, kjølevæske eller smøremidler.
- Feil lagring før og etter driftsstart.
- Forsinkelse i tidsperioden fra når eieren melder fra om potensielle produktproblemer, til det tidspunktet eieren gjør produktet tilgjengelig.
- Reservedeler og tilbehør som ikke er auroriserte av Cummins Power Generation®.
- Bruk av Battle Short-modus.
- Hvis eieren eller brukeren står for misbruk eller skjødesløshet, som: drift uten tilstrekkelig med kjølevæske eller smøremidler, overfylling av drivstoff, for høy hastighet, mangel på vedlikehold når det gjelder smøring, kjøling eller luftinntakssystemer, for sen service og vedlikehold, feil lagring, starting, oppvarming, innkjørings- eller nedstengingspraksis eller for økende skader som skyldes feil nedstengning eller varslingsenhet.
- Skade på deler, inventar, hus, tilbehør og utstyrsenheter som ikke er en del av aggregatet.

Denne begrensede garantien dekker ikke kostnader som er resultat av:

- Vansker med å få tilgang til Produktet.
- Skade på kundens eiendom.

Vi ber deg kontakte den lokale Cummins Power Generation®-forhandleren for klargjøring når det gjelder disse begrensningene.

CUMMINS POWER GENERATION®s RETTIGHETER NÅR DET GJELDER KOMPONENTER MED FEIL:

Komponenter med feil, som dekkes av garantien, forblir Cummins Power Generation®s eiendom. Cummins Power Generation® har rett til å ta tilbake alle komponenter med feil, som er skiftet ut under garantien.

Utvidet garanti:
Cummins Power Generation® tilbyr flere nivåer av utvidet garantidekning. Vennligst kontakt den lokale Cummins Power Generation ®-forhandleren for detaljer.

www.cumminspower.com

GARANTIENE SOM ER FREMSATT I DETTE DOKUMENTET, ER DE ENESTE GARANTIENE SOM GIS AV CUMMINS POWER GENERATION ® FOR PRODUKTET. CUMMINS POWER GENERATION® GIR INGEN ANDRE GARANTIER, VERKEN UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE, ELLER ANGÅENDE SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL.

CUMMINS POWER GENERATION® SKAL IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHETER VÆRE ANSVARLIG FOR TILFELDIGE ELLER KONSEKVENSIELLE SKADER.

Denne begrensede garantien skal tre i kraft i den maksimale utstrekningen som er tillatt under loven. Denne begrensede garantien gir eieren spesifikke rettigheter som kan variere fra land til land eller jurisdiksjon til jurisdiksjon.

Modellnummer, produkt:_____

Serienummer, produkt:_____

Dato for driftsstart:_____

Our energy working for you.™

Power Generation

Ограниченная гарантия

Коммерческая генераторная установка

Данная ограниченная гарантия относится ко всем коммерческим генераторным установкам и их комплектующим (в дальнейшем — «Изделие») с маркой Cummins Power Generation®.

Данная гарантия покрывает любые отказы Изделий, вызванные дефектами материалов или заводского изготовления, при условии правильной эксплуатации и технического обслуживания.

Период действия гарантии:

Датой начала† действия гарантии является дата первого запуска, сдачи в аренду, демонстрации или дата после истечения 18 месяцев со дня отгрузки с завода-изготовителя, в зависимости от того, какой срок наступит раньше. Для получения подробной информации см. таблицу.

Непрерывная мощность (COP) определяется как максимальная мощность, которую может непрерывно вырабатывать генераторная установка, обеспечивая постоянную электрическую нагрузку при работе в течение неограниченного количества часов в год. Перегрузка в этом режиме не допускается.

Номинальная мощность (PRP) определяется как максимальная мощность, которую может непрерывно вырабатывать генераторная установка, обеспечивая переменную электрическую нагрузку при работе в течение неограниченного количества часов в год. Допускаемая средняя выходная мощность при работе в течение 24 часов не должна превышать 70% вырабатываемой мощности (PRP). Для тех областей применения, где требуется более высокое значение допускаемой средней выходной мощности, чем указанное, необходимо использовать режим непрерывной мощности.

Рабочая мощность с ограниченным временем работы (LTP) определяется как максимальная мощность при согласованных рабочих условиях, которую может непрерывно вырабатывать генераторная установка при работе в течение 500 часов в год.

Аварийная резервная мощность (ESP) определяется как максимальная мощность при последовательной переменной электрической нагрузке в рамках указанных рабочих условий, которую может непрерывно вырабатывать генераторная установка в случае перерыва электропитания или в режимах тестирования в течение 200 часов в год. Допускаемая средняя выходная мощность при работе в течение 24 часов не должна превышать 70% аварийной резервной мощности (ESP).

Продолжительность действия основной гарантии
(В зависимости от того, что наступит первым)

Номинальная мощность	Месяцы	Макс. количество часов
COP	12	Неогранич.
PRP	12	Неогранич.
LTP	12	500 часов
ESP	24	400 часов

† Датой начала действия гарантии для Изделий, предоставляемых в аренду на специальных условиях, а также предназначенных для нефтяной и газовой отраслей, является дата получения Изделия конечным пользователем.

Обязательства Cummins Power Generation®:

В случае отказа Изделия, вызванного дефектами материала или изготовления, в течение гарантийного периода, Cummins Power Generation® обязуется возместить только следующие расходы:

- Стоимость всех деталей и работ, необходимых для ремонта Изделия.
- Обоснованные командировочные расходы до местонахождения Изделия и обратно.
- Стоимость обслуживаемых элементов, загрязненных или поврежденных в гарантийный период.

Обязательства владельца

Владелец обязан:

- Известить дистрибьютора или дилера по продаже Cummins Power Generation® в течение 30 дней с момента обнаружения неисправности.

- Осуществить установку, эксплуатацию, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание Изделия в соответствии с опубликованными методиками и руководствами Cummins Power Generation®.
- Представить доказательства даты ввода в эксплуатацию.
- Обеспечить доступа к Изделию и обоснованную возможность его демонтажа с установки в случае отказа, покрываемого гарантией.

Кроме того, владелец несет ответственность за следующее:

- Дополнительные расходы и затраты, связанные с демонтажом и повторным монтажом Изделия на нестандартных установках.
- Расходы, связанные с арендой генераторных установок, используемых взамен ремонтируемого Изделия.
- Расходы, связанные со сверхурочной работой и срочной доставкой по требованию владельца.
- Все расходы, связанные с простоем, штрафами, соответствующими налогами и другими потерями, связанными с отказом в гарантийный период.

Ограничения:
Данная ограниченная гарантия не покрывает отказов Изделий, вызванных следующими причинами:

- Эксплуатация не в соответствии с номинальной мощностью.
- Отступления от руководств по эксплуатации.
- Нормальный износ.
- Неправильная установка или привлечение к монтажу неквалифицированного персонала.
- Небрежность, аварии или неправильное использование.
- Недостаточное техническое обслуживание или ремонт неквалифицированным персоналом.
- Отступление от опубликованных методик или руководств Cummins Power Generation®.
- Использование неподходящего или загрязненного топлива, хладагентов или смазочных веществ.
- Неправильное хранение до или после ввода в эксплуатацию.
- Задержка владельцем предоставления Изделия после сообщения о возможной неисправности Изделия.
- Использование для замены деталей и комплектующих, не разрешенных компанией Cummins Power Generation®.
- Использование «кратковременного аврального режима».
- Неправильное обращение со стороны владельца или оператора, например, выполнение работ без достаточного количества хладагентов или смазочных веществ; подача избыточного количества топлива; превышение допустимой скорости; недостаточное техническое обслуживание или смазывание системы охлаждения или впуска воздуха; несвоевременное техобслуживание и ремонт; неправильные технологии хранения, запуска, разогрева, включения и выключения или прогрессирующее повреждение, вызванное неправильным выключением или сигнальным устройством.
- Повреждение деталей, крепежа, корпусов, вспомогательных и дополнительных устройств, которые не являются частью генераторной установки.

Данная ограниченная гарантия не покрывает расходов, связанных с:

- Затрудненным доступом к Изделию.
- Ущербом имуществу клиента.

За разъяснениями относительно указанных ограничений обращайтесь к местному представителю Cummins Power Generation®.

ПРАВО КОМПАНИИ CUMMINS POWER GENERATION® НА НЕИСПРАВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

Неисправные компоненты, на которые подаются претензии в рамках гарантии, остаются в собственности Cummins Power Generation®. Cummins Power Generation® имеет право восстановить неисправные компоненты, замененные по гарантии.

Расширенная гарантия
Cummins Power Generation® предлагает несколько уровней расширенной гарантии. За подробностями обращайтесь к местному представителю Cummins Power Generation ®.

www.cumminspower.com

ИЗЛОЖЕННЫЕ В ЭТОМ ДОКУМЕНТЕ ГАРАНТИИ ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ ГАРАНТИЯМИ КОМПАНИИ CUMMINS POWER GENERATION ® В ОТНОШЕНИИ ИЗДЕЛИЯ. CUMMINS POWER GENERATION® НЕ ДАЕТ

НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ЯВНО ИЛИ КОСВЕННО ВЫРАЖЕННЫХ, А ТАКЖЕ ГАРАНТИЙ О ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ.

CUMMINS POWER GENERATION®НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ.

Данная ограниченная гарантия должна осуществляться в максимальной степени, допускаемой соответствующим законодательством. Данная ограниченная гарантия предоставляет владельцу определенные права, которые могут отличаться в различных государствах либо в зависимости от юрисдикции.

Номер модели Изделия:_____

Серийный номер Изделия:_____

Дата ввода в эксплуатацию:_____

This page is intentionally left blank.

Our energy working for you.™

Power Generation

Obmedzená záruka

Komerčný generátorový agregát

Táto obmedzená záruka sa vzťahuje na všetky komerčné generátorové agregáty a súvisiace príslušenstvo značky Cummins Power Generation® (ďalej označované ako „produkt“).

Táto záruka sa vzťahuje na všetky poruchy produktu pri normálnom použití a servise, ktoré vyplývajú z chyby materiálu alebo spracovania vo výrobe.

Záručná doba:

Počiatočným dátumom† záruky je dátum prvotného spustenia, prvého prenájmu, predvedenia alebo 18 mesiacov po dátume dodania z výroby podľa toho, čo nastane skôr. Podrobnosti nájdete v tabuľke.

Trvalý výkon (COP) je definovaný ako maximálny výkon, ktorý je generátorový agregát schopný poskytovať pri dodávaní trvalého elektrického zaťaženia s neobmedzeným počtom hodín prevádzky ročne. Pre tento menovitý výkon nie je k dispozícii funkcia preťaženia.

Špičkový výkon (PRP) je definovaný ako maximálny výkon, ktorý je generátorový agregát schopný poskytovať pri dodávaní premenlivého elektrického zaťaženia s neobmedzeným počtom hodín prevádzky ročne. Prípustný priemerný výstupný výkon počas 24 hodín prevádzky nesmie prekročiť 70 % výkonu PRP. Pri aplikáciách vyžadujúcich vyšší ako stanovený priemerný výstupný výkon je potrebné použiť menovitý výkon COP.

Výkon s obmedzenou dobou prevádzky (LTP) je definovaný ako maximálny výkon dostupný za dohodnutých prevádzkových podmienok, pri ktorom je generátorový agregát schopný poskytovať maximálne 500 hodín prevádzky ročne.

Núdzový náhradný výkon (ESP) je definovaný ako maximálny výkon dostupný počas sekvencie premenlivého elektrického výkonu za stanovených prevádzkových podmienok, pri ktorom je generátorový agregát schopný v prípade výpadku dodávky elektrickej energie alebo v skúšobných podmienkach poskytovať maximálne 200 hodín prevádzky ročne. Prípustný priemerný výstupný výkon počas 24 hodín prevádzky nesmie prekročiť 70 % výkonu ESP.

Trvanie základného záručného krytia (ktorékoľvek nastane skôr)

Menovitý výkon	Počet mesiacov	Max. počet hodín
COP	12	Neobmedzený
PRP	12	Neobmedzený
LTP	12	500 h
ESP	24	400 h

† Za počiatočný dátum záruky pre určený prenájom a naftové a plynové modely produktov sa považuje dátum prijatia produktu konečným zákazníkom.

Povinnosti spoločnosti Cummins Power Generation®:

V prípade poruchy produktu počas záručnej doby spôsobenej chybami materiálu alebo spracovania je spoločnosť Cummins Power Generation® zodpovedná len za nasledujúce náklady:

- všetky diely a práca potrebné na opravu produktu,
- primerané cestovné výdavky na miesto inštalácie a z miesta inštalácie produktu,
- položky údržby, ktoré sú ovplyvnené alebo poškodené v dôsledku nárokovateľnej poruchy.

Povinnosti vlastníka:

Vlastník má nasledujúce povinnosti:

- informovať distribútora alebo predajcu produktov Cummins Power Generation® do 30 dní od zistenia poruchy,
- vykonať inštaláciu, prevádzku, uvedenie do prevádzky a údržbu produktu v súlade s vydanými pravidlami a pokynmi spoločnosti Cummins Power Generation®,
- predložiť doklad o dátume uvedenia do prevádzky,
- poskytnúť dostatočný prístup a primeranú možnosť na demontáž produktu z miesta inštalácie v prípade nárokovateľnej poruchy.

Vlastník je tiež zodpovedný na nasledovné:

- dodatočné náklady a výdavky spojené s demontážou a spätnou inštaláciou produktu, ktoré vyplývajú z neštandardných inštalácií,

- náklady spojené s prenájmom generátorových agregátov použitých na nahradenie opravovaného produktu,
- náklady spojené s nadčasovou prácou a príplatkovou dopravou vyžiadaných vlastníkom,
- všetky náklady za dobu vyradenia z prevádzky, pokuty, všetky platné dane a iné straty spôsobené nárokovateľnou poruchou.

Obmedzenia:
Táto obmedzená záruka sa nevzťahuje na poruchy produktu spôsobené:

- nevhodným použitím vo vzťahu k určenému menovitému výkonu,
- nevhodným použitím vo vzťahu k pravidlám použitia,
- bežným opotrebovaním,
- nesprávnou alebo neschválenou inštaláciou,
- nedbanlivosťou, nehodami alebo nesprávnym použitím,
- nedostatočnou údržbou alebo neschválenou opravou,
- nedodržaním ktorýchkoľvek vydaných pravidiel alebo pokynov spoločnosti Cummins Power Generation®,
- použitím nesprávnych alebo znečistených palív, chladív alebo mazív,
- nesprávnym skladovaním pred uvedením do prevádzky a po ňom,
- oneskoreným sprístupnením produktu vlastníkom po informovaní o možnom probléme produktu,
- použitím náhradných dielov a príslušenstva neschválených spoločnosťou Cummins Power Generation®,
- použitím režimu Battle Short,
- zneužitím alebo nedbanlivosťou vlastníka alebo operátora, napríklad: prevádzkou bez vhodného chladiva alebo mazív; preplnenia palivom; prekročením maximálnych otáčok; nedostatočnou údržbou systémov mazania, chladenia alebo nasávania vzduchu; neskorým servisom a údržbou; nesprávnym skladovaním, spúšťaním, zahrievaním, zábehom alebo vypínaním a postupným poškodením v dôsledku chybného vypínacieho alebo výstražného zariadenia,
- poškodením dielov, upevňovacích prvkov, krytov, prídavných zariadení a príslušenstva, ktoré nie sú súčasťou generátorového agregátu.

Táto obmedzená záruka sa nevzťahuje na náklady vyplývajúce z nasledujúceho:

- náročnosti prístupu k produktu,
- poškodenia majetku zákazníka.

V prípade nejasností týkajúcich sa týchto obmedzení sa obráťte na miestneho distribútora produktov Cummins Power Generation®.

NÁROK SPOLOČNOSTI CUMMINS POWER GENERATION® NA CHYBNÉ SÚČASTI:

Chybné súčasti reklamované v zmysle záruky zostávajú majetkom spoločnosti Cummins Power Generation®. Spoločnosť Cummins Power Generation® má nárok získať späť každú chybnú súčasť, ktorá bola vymenená v zmysle záruky.

Predĺžená záruka:
Spoločnosť Cummins Power Generation® ponúka viacero úrovní predĺženého záručného krytia. Obráťte sa na miestneho distribútora produktov Cummins Power Generation ®, ktorý vám poskytne podrobné informácie.

www.cumminspower.com

ZÁRUKY UVEDENÉ V TOMTO DOKUMENTE PREDSTAVUJÚ VÝHRADNÉ ZÁRUKY POSKYTOVANÉ SPOLOČNOSŤOU CUMMINS POWER GENERATION® V SÚVISLOSTI S PRODUKTOM. SPOLOČNOSŤ CUMMINS POWER GENERATION® NEPOSKYTUJE ŽIADNE INÉ VÝSLOVNÉ ANI PREDPOKLADANÉ ZÁRUKY ALEBO ZÁRUKY NA PREDAJNOSŤ A VHODNOSŤ NA KONKRÉTNY ÚČEL.

SPOLOČNOSŤ CUMMINS POWER GENERATION® NIE JE V ŽIADNOM PRÍPADE ZODPOVEDNÁ ZA NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY.

Táto obmedzená záruka sa uplatňuje v maximálnom rozsahu povolenom platnými zákonmi. Táto obmedzená záruka poskytuje vlastníkovi špecifické práva, ktoré sa môžu líšiť v závislosti od krajiny alebo jurisdikcie.

Číslo modelu produktu:_____

Sériové číslo produktu:_____

Dátum uvedenia do prevádzky:_____

Our energy working for you.™

Power Generation

Garantía limitada

Grupo electrógeno comercial

Esta garantía limitada se aplica a todos los grupos electrógenos comerciales de la marca Cummins Power Generation® y accesorios asociados (de aquí en adelante denominados el "Producto").

Esta garantía protege contra las fallas del Producto empleado bajo el uso y servicio normal que resulten de defectos en el material o la fabricación.

Período de garantía:

La fecha de inicio de la garantía[†] es la fecha de puesta en servicio inicial, primer arrendamiento, demostración, ó 18 meses después de la fecha de envío de la fábrica, lo que ocurra primero. Consultar la tabla para más detalles.

Potencia continua (COP) se define como la potencia máxima que el grupo electrógeno puede entregar de modo continuo cuando alimenta una carga eléctrica constante por un número ilimitado de horas por año. No hay una capacidad de sobrecarga disponible para esa potencia nominal.

Potencia principal (PRP) se define como la potencia máxima que el grupo electrógeno puede entregar de modo continuo cuando alimenta una carga eléctrica variable por un número ilimitado de horas por año. La potencia media entregada admisible en un período de 24 horas de funcionamiento no deberá exceder el 70% de la PRP. En situaciones que exigen una potencia media entregada superior a la indicada, se debe utilizar el valor nominal de COP.

Potencia por tiempo limitado (LTP) se define como la potencia máxima disponible bajo las condiciones de funcionamiento acordadas para las cuales el grupo electrógeno es capaz de entregar por hasta 50 horas de funcionamiento por año.

Potencia de emergencia en espera (ESP) se define como la potencia máxima disponible durante una secuencia de alimentación eléctrica variable, bajo las condiciones indicadas de funcionamiento, para las cuales el grupo electrógeno ese capaz de entregar en caso de una interrupción en el servicio público de electricidad por hasta 200 horas al año. La potencia media entregada admisible en un período de 24 horas de funcionamiento no deberá exceder el 70% de la ESP.

Duración de cobertura de garantía básica (Lo que ocurra primero)

Potencia nominal	Meses	Horas máx.
COP	12	Ilimitadas
PRP	12	Ilimitadas
LTP	12	500 horas
ESP	24	400 horas

[†] La fecha de inicio de la garantía para los productos de modelos de arrendamiento y de aceite y gas se determina por medio de la fecha de recibo del producto por parte del cliente.

Responsabilidades de Cummins Power Generation®:

En caso de ocurrir la falla del Producto durante el período de garantía debido a defectos en sus materiales o fabricación, Cummins Power Generation® sólo se hará responsable de los costos dados a continuación:

- Todas las piezas y mano de obra necesarias para reparar el Producto.
- Gastos razonables de transporte hacia y desde la ubicación del Producto.
- Artículos de mantenimiento que han sufrido contaminación o daños por una falla amparada por garantía.

Responsabilidades del propietario:

El propietario es responsable de lo siguiente:

- Notificar al distribuidor o concesionario de Cummins Power Generation® de toda falla en un plazo de menos de 30 días luego de haberla descubierto.
- Instalar, utilizar, poner en servicio y mantener el producto según las políticas y lineamientos publicados por Cummins Power Generation®.
- Proporcionar evidencia de la fecha de puesta en servicio.
- Brindar acceso suficiente al Producto y la capacidad razonable de retirarlo de la instalación en caso de ocurrir una falla amparada por la garantía.

Además, el propietario es responsable de:

- Costos y gastos incrementales que están relacionados con el retiro y reinstalación del Producto, como resultado de una instalación anómala.
- Costos relacionados con el alquiler de equipos generadores de energía que se utilizan para reemplazar al Producto mientras es reparado.
- Costos relacionados con tiempo extraordinario de mano de obra y envíos expresos solicitados por el propietario.
- Todos los costos por tiempo improductivo, multas, impuestos aplicables y otras pérdidas que resulten de una falla amparada por garantía.

Limitaciones:
Esta garantía limitada no ampara a fallas del Producto que resulten de lo siguiente:

- Uso indebido relacionado con la capacidad designada de potencia.
- Uso indebido relacionado con las pautas de utilización.
- El uso y desgaste normales.
- La instalación indebida y/o no autorizada.
- Negligencia, accidentes o mal uso.
- Falta de mantenimiento o reparaciones no autorizadas.
- La falta de cumplimiento con cualquiera de las pautas o políticas publicadas de Cummins Power Generation®.
- Uso de combustible, refrigerante o lubricantes inadecuados o contaminados.
- El almacenamiento inadecuado antes y después de la puesta en servicio.
- Un retraso por parte del propietario en poner el Producto a disposición, luego de la notificación de un problema potencial con el Producto.
- El uso de repuestos y accesorios no autorizados por Cummins Power Generation®.
- Uso en modo de derivación.
- Abuso o negligencia por parte del propietario o del operador, tal como: funcionamiento sin refrigerante o lubricantes adecuados; alimentación excesiva de combustible; régimen excesivo: falta de mantenimiento de sistemas de lubricación, enfriamiento o toma de aire; almacenamiento indebido; prácticas de arranque, calentamiento y puesta en marcha; o daños progresivos resultado de una parada por defecto o avería de un dispositivo de advertencia.
- Daños a piezas, aparejos, cajas, aperos y accesorios que no forman parte del grupo electrógeno.

Esta garantía limitada no cubre los costos que resulten de lo siguiente:

- Dificultades para obtener acceso al Producto.
- Daños a la propiedad del cliente.

Comunicarse con el distribuidor local de Cummins Power Generation® para aclaraciones en cuanto a estas limitaciones.

DERECHOS DE CUMMINS POWER GENERATION® SOBRE COMPONENTES FALLIDOS:

Los componentes fallidos reclamados bajo garantía pasarán a ser propiedad de Cummins Power Generation®. Cummins Power Generation® tiene el derecho de reclamar cualquier componente fallido que ha sido sustituido bajo la garantía.

Garantía extendida:
Cummins Power Generation® ofrece varios niveles de cobertura bajo garantía extendida. Comunicarse con el distribuidor local de Cummins Power Generation® para más detalles.

www.cumminspower.com

LAS GARANTIAS AQUI ESTABLECIDAS SON LAS UNICAS OFRECIDAS POR CUMMINS POWER GENERATION® CON RELACION AL PRODUCTO. CUMMINS POWER GENERATION® NO OFRECE NINGUNA OTRA GARANTÍA, NI EXPRESA NI IMPLÍCITA, NI AFIRMACIONES DE UTILIDAD COMERCIAL O IDONEIDAD PARA UN USO PARTICULAR.

EN NINGUN CASO CUMMINS POWER GENERATION® ES RESPONSABLE POR DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES.

Esta garantía limitada se hará cumplir hasta donde lo permitan las leyes aplicables. Esta garantía limitada otorga derechos específicos al propietario, los cuales pueden variar entre un estado y otro o entre una jurisdicción y otra.

N° de modelo del Producto: _____

N° de serie del Producto: _____

Fecha de puesta en servicio: _____

This page is intentionally left blank.


Cummins